



**MAHUA LITERATURE IN THE DISCOURSE AND DIALECTIC OF
NATIONAL LITERATURE**

By

TAN KOK CHIN

**Thesis Submitted to the School of Graduate Studies, Universiti Putra Malaysia,
in Fulfilment of the Requirements for the Degree of Doctor of Philosophy**

June 2023

FBMK 2023 22

All material contained within the thesis, including without limitation text, logos, icons, photographs and all other artwork, is copyright material of Universiti Putra Malaysia unless otherwise stated. Use may be made of any material contained within the thesis for non-commercial purposes from the copyright holder. Commercial use of material may only be made with the express, prior, written permission of Universiti Putra Malaysia.

Copyright © Universiti Putra Malaysia



谨呈此论文摘要予马来西亚博特拉大学评议会符合文学博士课程之部分要求

马华文学在国家文学的话语与论证

陈国振

二零二三年六月

主席：徐威雄讲师

学院：现代语文暨大众传播学院

自 1971 年马来西亚国家文学概念首次被提出，它便一直是文化、政治和学术的热点议题。国家文学话语不仅涉及文化的传承与创新，更包含了民族、语言、和权力间的微妙关系。在这背景下，本研究深入探讨了马来西亚国家文学的构建、发展及其争议。

国家文学的争议是马来学者基于单元主义的视角，主张将以马来文书写的文学作品视为国家文学，这一主张深受马来民族主义的影响。相对地，马华文学界提出了不同的观点。以方北方、庄华兴和黄锦树为例，他们针对国家文学的定义和定位提出了各自独特的论点。这些论点不仅挑战了传统的观念，更为国家文学的多元主义构建提供了思考的基石。

本研究的主要目的是分析马来民族主义如何深刻地影响了国家文学的构建，并对基于语文为核心的国家文学话语产生的偏见进行深入的反思。通过对马来文学与马华文学的深度阅读和解析，本研究对两者在不同历史时期的互动、对话和冲突进行了纵向分析，本研究旨在揭示马华文学与国家文学之间的共性，并进一步探索多元主义框架下的可能性。

为了构建一个更为全面的研究框架，本研究首先采用了凯克斯的多元主义理论，强调文学的多样性和包容性；然后借鉴福柯的话语理论，探索话语、知识和权力之间的交织关系；最后，本研究还参考了英国生态学家坦斯利的生态系统概念，将文学视为一个充满生命力、不断变化和发展的动态系统。

本研究的主要发现是，马来民族主义在国家文学构建中具有重要影响力。从国家机构的介入角度出发，本文揭示了国家文学实际上是话语、权力和知识在各个层面上交织的产物，并进一步指出马来文学与文化界存在的偏见。同时，语文在国家文学话语构建中存在的偏倚是马华文学介入多元主义国家文学建构的重要思想

资源。这些发现进一步强调了马华文学在国家文学建设中的关键角色和定位，为我们重新理解和构建国家文学提供了新的视角和理论框架。

结论部分，本研究认为马华文学的主体性回归不仅是历史的需要，更为其在多元主义国家文学构建中扮演的角色提供了坚实的思考基础。

关键词： 马来西亚国家文化、马来西亚国家文学话语、话语权力、辩证分析、多元主义、马华文学话语

SDG： 目标 4： 优质教育、目标 10： 减少不平等 和平、目标 16： 正义与强大机构



Abstract of thesis presented to the Senate of Universiti Putra Malaysia in fulfillment of the requirement for degree of Doctor of Philosophy

MAHUA LITERATURE IN THE DISCOURSE AND DIALECTIC OF NATIONAL LITERATURE

By

TAN KOK CHIN

June 2023

Chairman : Ser Wue Hiong , PhD
Faculty : Modern Languages and Communication

Since the conception of the "Malaysian National Literature" in 1971, it has remained a focal point of cultural, political, and academic discussions. The discourse surrounding national literature not only addresses the legacy and innovation of culture but also encompasses the intricate relationships among ethnicity, language, and power. Against this backdrop, this study offers a profound exploration into the establishment, evolution, and controversies of Malaysia's national literature.

The controversy over national literature stems from Malay scholars adopting a unitist perspective, advocating that literary works written in Malay should be regarded as national literature—a stance heavily influenced by Malay nationalism. Conversely, the Mahua (Chinese-Malaysian) literary community presents alternative perspectives. Taking the works of Fang Bei Fang, Chong Fah Hing and Ng Kim Chew as references, they each provide unique arguments concerning the definition and positioning of national literature. These arguments not only challenge traditional views but also lay the groundwork for contemplating a pluralistic construction of national literature.

This research primarily seeks to analyze how Malay nationalism profoundly impacts the formation of national literature and to provide an in-depth reflection on biases arising from the centrality of language in national literary discourse. By meticulously studying and analyzing Malay and Mahua literature, the research examines their interactions, dialogues, and conflicts throughout various historical periods, aiming to unveil the commonalities between Mahua literature and national literature, and further exploring potentialities within a pluralistic framework.

To create a comprehensive research framework, this study first adopts Kekes's theory of pluralism, emphasizing the diversity and inclusivity of literature. It then draws from

Foucault's discourse theory, investigating the intertwined relationships among discourse, knowledge, and power. Lastly, the study incorporates the ecosystem concept by British ecologist Tansley, viewing literature as a vibrant, ever-evolving dynamic system.

Our study underscores the profound influence of Malay nationalism in sculpting national literature. Approaching from the intervention of national institutions, this work reveals that national literature is essentially a product interwoven with discourse, power, and knowledge at various levels and further highlights the biases present in Malay literature within the cultural realm. Notably, the linguistic biases present in constructing national literary discourse serve as a pivotal ideological reservoir for Mahua literature, enabling its contribution to the broader dialogue on pluralistic national literature. This amplifies the indispensable role of Mahua literature within the national literary landscape, providing fresh perspectives and theoretical paradigms for its nuanced understanding and evolution.

In conclusion, the study asserts that the reassertion of Mahua literature's subjectivity is not only a historical necessity but also provides a solid foundation for its role in the pluralistic construction of national literature.

Keywords: Malaysian National Culture, Malaysian National Literary Discourse, Discursive Power, Dialectical Analysis, Pluralism, Mahua literary Discourse.

SDG: GOAL 4: Quality Education, GOAL 10: Reduced Inequalities, GOAL 16: Peace, Justice and Strong Institutions

Abstrak tesis yang dikemukakan kepada Senat Universiti Putra Malaysia sebagai memenuhi keperluan untuk ijazah Doktor Falsafah

**SASTERA MAHUA DALAM WACANA DAN DIALEKTIK SASTERA
KEBANGSAAN**

Oleh

TAN KOK CHIN

Jun 2023

Pengerusi : Ser Wue Hiong, PhD
Fakulti : Bahasa Moden dan Komunikasi

Sejak diperkenalkannya konsep sastera kebangsaan Malaysia pada tahun 1971, ia telah menjadi fokus dalam diskusi kebudayaan, politik, dan akademik. Wacana sastera kebangsaan tidak hanya membincangkan warisan dan inovasi budaya tetapi juga menyelami hubungan kompleks antara etnik, bahasa, dan kuasa. Dalam konteks ini, kajian ini menjalankan penyelidikan pembentukan, perkembangan, dan kontroversi sastera kebangsaan Malaysia.

Kontroversi mengenai sastera kebangsaan bersumber dari pandangan ahli akademik Melayu yang berlandaskan perspektif unitisme, menetapkan hanya karya sastera yang ditulis dalam bahasa Melayu dianggap sebagai sastera kebangsaan, pendirian ini kuat dipengaruhi oleh nasionalisme Melayu. Sebaliknya, komuniti sastera Mahua (sastera Cina Malaysia) menawarkan perspektif yang berbeza. Mengambil karya-karya Fang Bei Fang, Chong Fah Hing, dan Ng Kim Chew sebagai contoh, mereka masing-masing mengemukakan argumen unik mengenai definisi dan kedudukan sastera kebangsaan. Argumen-argumen ini bukan sahaja menentang pandangan konvensional, tetapi juga menjadi asas untuk pertimbangan pembinaan sastera kebangsaan yang berpluralisme.

Kajian ini terutamanya berusaha untuk menganalisis bagaimana nasionalisme Melayu mempengaruhi pembentukan sastera kebangsaan dan memberikan refleksi mendalam mengenai prasangka yang timbul dari kepentingan bahasa dalam wacana sastera kebangsaan. Melalui kajian teliti dan analisis terhadap sastera Melayu dan Mahua, penyelidikan ini mengkaji interaksi, dialog, dan konflik mereka sepanjang pelbagai zaman sejarah, bertujuan untuk menyingkap kesamaan di antara sastera Mahua, sastera Melayu dan sastera kebangsaan, serta mempertimbangkan semula definisi kesusasteraan kebangsaan dalam konteks pluralistik..

Untuk membentuk kerangka penyelidikan yang komprehensif, kajian ini mengadopsi teori pluralisme Kekes, menekankan kepelbagaian dan inklusiviti sastera. Kemudiannya merujuk kepada teori wacana Foucault, menyelidiki hubungan yang saling berkaitan antara wacana, pengetahuan, dan kuasa. Bersamaan dengan itu, kami mengintegrasikan konsep ekosistem oleh ekologis British, Tansley, dimana sastera dilihat sebagai sistem dinamik yang terus berubah dan berkembang.

Penemuan utama kajian ini menunjukkan bahawa nasionalisme Melayu memainkan peranan penting dalam membentuk sastera kebangsaan. Penyelidikan menunjukkan bahawa sastera kebangsaan merupakan hasil dari wacana, kuasa, dan pengetahuan yang saling berkait di pelbagai tahap, dan selanjutnya menunjukkan prasangka yang terwujud dalam sastera Melayu dan arena budaya. Seterusnya, prasangka bahasa dalam pembinaan diskursus literatur kebangsaan merupakan sumber pemikiran penting bagi penyertaan sastera Mahua dalam pembinaan literatur kebangsaan berlandaskan pluralisme. Penemuan ini menekankan peranan penting dan kedudukan sastera Mahua dalam struktur literatur kebangsaan, memberikan perspektif dan kerangka teori baru untuk memahami dan membina semula literatur kebangsaan.

Sebagai kesimpulan, kajian ini berpendapat bahawa pengesahan kembali subjektiviti sastera Mahua bukan sahaja keperluan sejarah, tetapi juga memberikan asas yang kukuh untuk peranannya dalam pembinaan sastera kebangsaan berdasarkan pluralisme.

Kata Kunci: Kebudayaan Kebangsaan Malaysia, Wacana Sastera Kebangsaan Malaysia, Kuasa Wacana, Analisis Dialektikal, Pluralisme, Wacana Sastera Mahua.

SDG: MATLAMAT 4: Pendidikan Berkualiti, MATLAMAT 10: Mengurangkan Ketidaksamaan, MATLAMAT 16: Keamanan, Keadilan dan Institusi yang Kuat

致谢

博士答辩的胜利标志着我长达九年的研究生之旅即将画下句点。从硕士到博士，岁月匆匆，转瞬已是近十载。博士学位的终结并不是知识的终结，而是我多年追求知识的一个阶段性的成果。回首这长达九年的研究生旅程，内心充满了对每一个助我成长的人和事的深深感激。

曾在人生的黄金时期决定继续深造，如今已步入知命之辰。多次面临困境，曾想退缩，但为了为子女树立一个励志的典范，我坚定了信念。我心中难以忘怀女儿对我所说的那句“恭喜老爸，好励志啊”。作为父亲，我愿成为她们人生旅程中的一盏明灯。

我的生涯转变颇多，由中学教师、电脑科技创业者至商业培训师，却始终坚持对学术的热情。走上了硕博研究的路，我深知这是一段求知与实践、探索与坚持的旅程。而那条路的起点，正是庄华兴老师，是他在我满怀期望时，成为了我论文研究的引路人。我想特别向庄华兴老师致以深深的谢意。在您的悉心指导下，我不仅对马华文学有了更深的了解，还开阔了对马来文学和国家文学等领域的认识。徐威雄老师和秦美珊老师，您的宝贵建议与支持，让我的研究深度和广度都有所拓展。特别是在庄华兴老师退休无法继续指导我时，徐威雄老师在短时间内帮助我完成答辩程序，这份努力我永远铭记。

马华文学之所以成为我研究的焦点，正是因为它遭受的忽视。我深入探索其被边缘化的原因，挑战性地使用福柯的话语理论来解读其中的争议。我认为，马华文学之所以被轻视，源自“本土马华”和“留台马华”间的认知冲突。马华文学的深入钻研，揭示了其背后的文化张力和话语碰撞。

首先，我要向我的家庭表示最深的感激。特别是我的夫人，林丽慧，她不仅是一位对华文充满热情的中学老师，更是我求学路上的坚强后盾。她的不懈支持与鼓励成为了我不断前行的动力。我也怀念已故的父母，他们赋予了我那不屈不挠的性格，使我在遇到困境时仍能坚韧前行。我的兄弟姐妹们的深厚情感与期望，更是我继续研究的源泉。此外，我必须向我的事业伙伴，黄馨莹女士，表达最大的感谢。在我努力在学术和商业间找到平衡，以及需要岗位的灵活调整时，她所给予的支持与理解，无疑是我成功完成研究的重要因素。

在此，我以诚挚的心意，向每一个陪伴我走过这段路程的人表示感谢。每一个过往的瞬间，每一位进入我生命的人和发生的事，无论是好是坏，都是命中注定，一切都成为了我前行的助力，都成为了我人生中的宝贵财富。总结这一路的领悟，我想说：顺其自然，顺势而为。

This thesis was submitted to the Senate of Universiti Putra Malaysia and has been accepted as fulfilment of the requirement for the degree of Doctor of Philosophy. The members of the Supervisory Committee were as follows:

Ser Wue Hiong, PhD

Senior Lecturer
Faculty of Modern Languages and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Chairman)

Chin Mooi San, PhD

Senior Lecturer
Faculty of Modern Languages and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Member)

ZALILAH MOHD SHARIFF, PhD

Professor and Dean
School of Graduate Studies
Universiti Putra Malaysia

Date: 10 October 2024

目录

	页
摘要	i
ABSTRACT	iii
ABSTRAK	v
致谢	vii
APPROVAL	viii
DECLARATION	x
章节	
1 绪论	1
1.1 绪论	1
1.2 文学、社会与国家文学	2
1.3 研究背景与问题意识	6
1.4 研究目的与研究范畴	9
1.5 前人文献综述	12
1.6 国家文学的研究方法论	18
1.6.1 福柯权力话语理论	19
1.6.2 约翰·凯克斯多元主义论	24
2 “513”后的国家文学-作为国家文化分支的国家文学意义	30
2.1 政治想象共同体的解构	31
2.1.1 马来西亚的文化构成：多元生态的起源	31
2.1.2 华人在马来西亚：从“拓荒者”到“外来者”	37
2.2 马来人文化话语权的确立过程	43
2.2.1 解析阿都拉萨的国家文化观	43
2.2.2 马来西亚‘想象共同体’的崩塌与重构	46
2.3 马来文学作为国家文学的辩证	49
2.3.1 从殖民文化到国家文化：马来西亚文学的演变	49
2.3.2 国家文学话语的形成与概念的建构	54
2.4 小结	56
3 国家文学话语的建构方式和实践通道	59
3.1 国家文学的多维关联：话语、知识与权力	59
3.1.1 国家文学中的话语权力结构	59
3.1.2 国家文学的知识话语实践：福柯视角下的权力与知识关联	61
3.2 国家文学的单元主义与排他性	66
3.2.1 国家文学概念的构建与东方主义影响	66
3.2.2 国家文学的语言限制及其影响	68

3.3	马来文本中的华人形象与民族焦虑	72
3.3.1	马来文学中对华人形象的演变	72
3.3.2	马来文学的种族偏见与反叙述	77
3.4	小结	80
4	马来文学中的民族主义运动与文学话语转向	82
4.1	20世纪初马来半岛民族意识觉醒的历程	82
4.1.1	英殖民时期(1906-1941)	82
4.1.2	日治时期(1942-1945)	89
4.1.3	独立前诗歌(1946-1957)	92
4.2	马来文学中的民族主义运动	96
4.2.1	马来民族觉醒:民族主义在起义中的萌芽	96
4.2.2	马来文学中的话语转向及其意义	100
4.3	从“水土”到“国家”的话语演变	105
4.3.1	困境与期望:诗人对马来人未来的思考	105
4.3.2	马来人在语文和文学中展示的思想进化	110
4.4	小结	114
5	被“凝视”的华人-马华文学的形态与定位	116
5.1	跨界与非民族国家的马华文学	117
5.1.1	战前马来亚华人诗歌中的侨民生活与乡愁表达	117
5.1.2	问题小说:身份,栖息地和历史记忆的描绘	121
5.2	马华文学的“乡”与“土”	124
5.2.1	落地生根的挣扎与选择	124
5.2.2	马华文学中的离散基因:对文化与语言挑战的回应	128
5.3	超越语言藩篱的文学共性	131
5.3.1	共生与共振:在生态系统理论下的文学创作	131
5.3.2	华人的家国想象:从根源到归属感	134
5.4	小结	137
6	国家文学话语的回应及其对马华文学后续发展的影响和演变	139
6.1	草根性马华文学与爱国主义	139
6.1.1	马华文学的沉默十年:面对马来文学的凝视	139
6.1.2	“反叙述”策略在马华小说中的运用	143
6.2	没有“家国”的跨国流散文学	148
6.2.1	无国籍、离散:对非民族国家文学的探索	148
6.2.2	去“国”舍“家”的马华小说书写	151
6.3	“家”与“国”同构的文学主张	158
6.3.1	翻译与双语创作:话语介入的力量	158
6.3.2	马华小文学的写实主义回归	163

6.4	小结	169
7	总结：多元主义倡议-马来西亚国家文学的创新与前景	171
7.1	话语权力介入的国家文学	172
7.2	精英话语与国家文学的种族主义再生产	175
7.3	马华知识分子对于国家文学的态度和立场	178
7.4	对位阅读和反叙述：解构国家文学与消解语言霸权	180
7.5	马来西亚国家文学中的差异性和统一性	184
7.6	在国家文学的舞台上，强烈的张力存在于民族主义和自由主义的捍卫者之间（参“默迪卡国家文学”作为马来西亚的实践问题	187
	表	194
	附录	194
	参考书目	214
	学生简介	232
	出版物一览	233

第一章

绪论

1.1 绪论

马来西亚自从脱离英国殖民统治，成为独立国家以来，已经走过了一个多世纪。在这段时间内，马来西亚虽然在各领域取得了显著成就，但在文化与教育领域，种族间的差异与冲突仍然是一个棘手的问题。关于“国家文学”的话题尤其引发了众多民族意识形态的讨论。

自 1919 年马华文学在南洋兴起以来，马华文学历经百年发展，已从最初被视为中国文学的分支逐步发展为马来西亚文学生态中的重要组成部分。然而，令人遗憾的是，马华文学并未完全被纳入“国家文学”的体系之中。这不仅在不同族群学者间引发了学术争议，也在马华学界内部产生了不少分歧。

作为“国家文学”倡导者之一的伊斯迈·胡辛，指出自 1950 年代以来，马来精英们积极探讨并构建“国家文学”的发展进程。到 1970 年代初期，政府开始在国家文化框架内进行对国家文学的政治性建构，进入 1980 和 1990 年代后，马华学者也逐渐参与到这一过程中。尽管各族学者在过去几十年中为此投入了大量心血，但在“国家文学”的定义与解释上仍未达成广泛共识。在政府坚持将马来文学确立为国家文学的政策背景下，这一议题引起了社会各界的广泛关注。

我们认为，讨论“国家文学”不能仅仅局限在文学范畴内，必须将其置于更广泛的文化与社会语境中，探讨它与国家政治、文化及人文等因素的关系。本研究旨在通过对文学、历史及社会文献资料的深入分析，全面探讨马来西亚国家文学建构的背景、发展历程以及未来趋势，力求深入理解其背后的权力结构与运作机制。

本研究将从“马华视角”切入，探讨这一议题。这里的“马华视角”不仅指马华文学的立场，更广泛涵盖了马来西亚华人社区在政治、经济、文化和教育等多个领域的观点和立场。本研究希望超越传统的二元对立框架，从更加开放和包容的角度重新审视国家文学，探讨文学与社会、文化之间的相互影响与交织，为未来的研究提供新的思考方向。

1.2 文学、社会与国家文学

文学的本质与定义

文学作为人类文化的重要组成部分，通过语言的精妙运用，深刻地描绘、描述和探索人类的生活体验、深厚情感、无限想象和复杂的思维过程。尽管由于文化和时代的不同，文学的定义可能会有所变化，但其核心始终是创造力、想象力和审美感的体现。

为了更深入地探讨这一主题，让我们回顾几位著名的文学理论家对文学本质的诠释。阿里斯多德在他的著作《诗学》中，探讨了悲剧的本质和目的，他认为悲剧的主要作用在于情感的净化，即“悲伤的净化”。进入 20 世纪，诗人和文学评论家 T. S. 艾略特认为真正的文学作品不仅反映其所处的时代，而且能够超越时空，成为永恒的艺术品。特里·伊格尔顿在《文学理论导论》中则指出，文学的定义并非一成不变，而是与特定的历史和文化背景紧密相连。他解释说：“文学不是一个固定的对象，而是我们如何选择去定义它的方式。”罗兰·巴特在《作者之死》中挑战了传统的文学批评，他强调文学的解读不应仅仅局限于作者的意图，而应更多地关注读者的体验。最后，弗拉德米尔·普罗普在研究俄罗斯民间故事时，试图揭示故事的共同结构，为文学分析提供了框架。

尽管上述对文学的定义仅仅是这一广阔领域中的一小部分，它们都揭示了一个核心真理：文学是通过文字深入探索、表达和质疑人类经验、情感和思想的一种方式。

文学与社会

本节将从多角度探讨文学与其宏大背景——社会与国家——之间的密切关系。在这一关联网络中，文学不仅是个人情感的表达，也是对社会现实、历史和文化背景的再现与诠释。文学创作总是诞生于特定的时间、地点和文化背景之中，因此，文学研究必须结合这一时空背景。正如韦勒克（2017）所言，文学研究主要涉及作家的社会背景、作品所反映的社会内容及其对社会的深远影响。

在“文学、社会与国家”的概念探讨中，我们首先要明确，文学不仅限于诗歌和小说等传统作品形式，还包括书信、报刊文章、传记、随笔及其他各类出版物（卡勒，2008，页 22）。文学理论家乔纳森·卡勒指出，现代文学的概念仅有两百年历史，1800 年之前，文学主要指代书面知识。他进一步解释，文学作品是特定社会中文化权威认定的任何文本（卡勒，2008，页 23）。

卡勒强调，今天的文学研究者运用了哲学、语言学、历史学、政治理论和心理分析等多种学科的方法来深入挖掘文学文本，即探讨文学主体。他认为，文学与非文学作品的研究方法可以并行，甚至在非文学作品中也能发现文学性（卡勒，

2008, 页 19)。因此,关于“什么是文学”或“文学与非文学的界限”已不再是主要问题。卡勒总结道,文学就是社会文化权威认可的任何文本(卡勒,2008,页 23)。

韦勒克与合著者奥斯丁·沃伦从另一角度看待文学,他们在《文学理论》中将文学作品定义为一个充满多层次意义和关系的艺术整体(韦勒克与沃伦,2017,页 15)。他们反对将所有文本视为文学,但也不同意将文学仅限于狭隘的文学名著(韦勒克与沃伦,2017,页 8-9)。他们主张文学应同时兼具“甜美”与“有用”,过分偏重任一方面都可能导致误解。

尽管韦勒克注重文学的艺术性,他也认识到文学是社会实践的一部分,能够再现自然、社会及个人内在的生活。韦勒克指出,文学在一定程度上具有社会功能,大多数文学问题都涉及社会,至少最终影响个人(韦勒克,2017,页 83)。他认为,文学常被当作社会现实的文献,通过作品中的画面或情境来反映社会问题(韦勒克,2017,页 92)。

韦勒克还谈到,外围因素、个人心理及观念对文学创作的影响。他认为家庭教育、道德关系和爱情观念在情感、习俗和传统中都扮演重要角色,这些元素会影响作品的情感表达、种族与宗教偏见的呈现,或散文中对某种现象的评价(韦勒克,2017,页 95)。简而言之,作者对生态环境、心理和思想变化的理解会在作品中反映出来。国家的文化政策和文学观念都体现在文学的生产方式及作品中。

在《文学理论新编》中,中国学者杨春时(2007)提出“文学是一种生存活动,更是一种精神的生存活动”(页 10)。他以“饥者歌其食,劳者歌其事”阐述了创作源于生活的观点,强调文学是生活的衍生物(页 11)。他坚信现实生活是文学活动的基础,只有切实体验生活,才能进行文学创作。

类似地,美国文学理论家艾布拉姆斯(Meyer Howard Abrams, 1912-2015)认为,文学批评需综合考虑作品、世界、作者和读者四个要素的相互关系,而非孤立分析。这些要素共同构成一个文学生态系统,对理解国家文学的概念或特定历史时期的文学研究尤为重要。

包晓光、刘悦笛(2007)在《文学理论基本》中提到:“世界是文学的源头;但文学又以特殊方式展现世界,两者相互作用,共同塑造了人类文学活动”(页 100)。这一观点揭示了文学创作与现实世界的互动关系,创作主体通过无尽的想象空间和写作方式来叙述现实事物,生态环境则提供了丰富的创作素材,使得文学活动展现出多样可能性。

不同文学理论家在文学的定义上各有见解。乔纳森·卡勒探讨了“非文学中的文学性”;韦勒克则注重文学的艺术与社会性;杨春时将文学视为一种与生活密切相关的生存活动;艾布拉姆斯提出文学四大要素;包晓光和刘悦笛强调创作主体

与环境的互动作用。尽管理论框架不同，这些学者都在不同层面揭示了文学与个人、社会及国家之间的深层联系，进一步展示了文学与其生态环境的紧密关系。

依据生态系统理论，任何事物都与环境构成一个互动的整体，文学与其文化、政治及教育等输入环境之间的互动关系深受文学生态系统的影响。

《诗经》中的“南橘北枳”早已揭示了生态环境如何决定生物的进化和存续。由此可见，文学生态环境在文学创作中的重要性不容忽视。研究国家文学需要深入了解相关区域的文学生态系统，认识时间、地域、社会和文化等多重因素与文学的密切关系。

例如，马华文学因跨国流动及生态环境的变化，在国家文学讨论中可能与其他地区存在差异，这正是生态学中“栖息地”概念的体现。陈应德（2002）明确指出，马华文学是指在马来西亚以华文进行的文学创作，“马华文学的‘华’应指‘华文’，而非‘华人’或‘华裔’”（页84），强调了其地理和语言特性。

在此背景下，文学的双重性质变得更加清晰——既是艺术的表现，也具有显著的社会性。文学创作往往受社会、文化、政治和经济等因素的影响，同时文学作品也会引发社会反响，影响公众思想和情感。

毋庸置疑，文学拥有超越性，能够跨越国界和文化。然而，当我们在特定的国家文化框架下讨论文学时，国家和民族的界限显得尤为重要。对于马来西亚而言，文学不仅要反映全球人文情怀，还要深深扎根于本国的文化土壤。

马华文学、马来文学等独特形式深受马来西亚特有的社会、文化和历史背景的影响。这些背景不仅为创作提供了丰富素材，也为作品解读提供了必要依据。

因此，为了更加全面地探讨马来西亚的国家文学，我们将从历史角度出发，不再仅仅从美学角度分析作品。这意味着我们不再只关注所谓的“经典”作品，而是要广泛研究和解读各种文学形式，挖掘其对马来西亚社会、文化及历史的独特反映和深刻见解。

国家文学（Sastera Kebangsaan）

文学的深度和广度在其与社会的紧密联系中得到彰显。正如前文所述，韦勒克、杨春时、艾布拉姆斯、包晓光和刘悦笛等学者为我们揭示了文学和社会间的不可分割性，而乔纳森·卡勒则深入探讨了“国家文学”的本质，突显其内在的社会性和国家性。

以马来西亚的“国家文学”为例，这一概念清晰地体现了文学在国家与社会间的互动。1969年五一三种族冲突成为马来西亚历史的一个关键转折点，使得政府意识到文化在社会团结中的作用以及构建共享文化的重要性。

那么，何谓国家文学？简而言之，国家文学是由国家权力全面主导和影响的文学形式。这种文学不仅是国家意识形态的表现，更是其直接产物，获得国家的支持和保护。国家文学因此成为国家意识形态的代表，在其核心价值观中体现出对国家权力的推崇和捍卫（刘俊，2007）。根据刘俊（2007，页 132）的观点，国家文学的生成常伴随文学主体独立性与国家利益的矛盾、冲突以及妥协与克服的过程。由于国家文学带有特定的利益背景，它与普通文学往往存在难以调和的差异。因此，在构建国家文学的过程中，国家需要对普通文学进行融合或转型，尤其对那些持有不同或对立立场的“非主流”或“异见”文学加以限制，甚至削弱其影响力，将其边缘化。这种对文学空间的压缩，体现了文学的权力结构，与马来西亚国家文学的建立过程不无相似之处。

回顾历史，1971年的国家文化大会为马来西亚文化与文学史留下了重要的一笔，成为该国文化和文学的里程碑。此次大会明确了“国家文化”的定义，并确定了“国家文学”这一概念。基于这一背景，“国家文学=马来文学”逐渐被广泛接受，并成为马来西亚文学发展的基础。

其中，国家文学奖的设立则成为另一项里程碑式的举措。1976年，第三任首相胡辛·翁首次提出设立国家文学奖的构想，并在1979年成立了专门的“国家文学奖委员会”负责这一奖项的颁发。国家文学奖不仅表彰了马来西亚杰出的文学创作者，也为国家文学的发展提供了鼓励和支持。截至2022年，共有十五位作家荣获这一奖项，他们的作品丰富了马来西亚的文学宝库，也为后人提供了一个洞察、研究马来西亚历史与文化的重要窗口。

其中，国家文学奖的设立则成为另一项里程碑式的举措。1976年，第三任首相胡辛·翁首次提出设立国家文学奖的构想，并在1979年成立了专门的“国家文学奖委员会”负责这一奖项的颁发。国家文学奖不仅表彰了马来西亚杰出的文学创作者，也为国家文学的发展提供了鼓励和支持。截至2022年，共有十五位作家荣获这一奖项，他们的作品丰富了马来西亚的文学宝库，也为后人提供了一个洞察、研究马来西亚历史与文化的重要窗口。¹

¹有关国家文学奖和得奖人及福利，见国家语文出版局(Dewan Bahasa Dan Pustaka)网站：<https://lamanweb.dbp.gov.my/anugerah-sastera-negara/>，29/7/2022。

国家文学奖得奖人

年份	Sasterawan	文学家
1981	Kamaludin Muhammad	卡马鲁丁·穆罕默德/马来短剑
1982	Shahnon Ahmad	沙农·艾哈迈德
1983	Usman Awang	乌斯曼·阿旺
1985	A. Samad Said	A·萨马德·赛义德
1987	Muhammad Dahlan Abdul Biang	穆罕默德·达兰·阿卜杜勒·比昂
1991	Muhammad Haji Salleh	穆罕默德·哈吉·萨勒
1993	Noordin Hassan	努丁·哈桑
1996	Abdullah Hussain	阿卜杜拉·侯赛因
2003	Syed Othman Syed Omar	赛义德·奥斯曼·赛义德·奥马
2009	Anwar Ridwan	安瓦尔·里德万
2011	Ahmad Kamal Abdullah	艾哈迈德·卡迈勒·阿卜杜拉
2013	Baha Zain	巴哈扎因
2015	Zurinah Hassan	祖丽娜·哈桑
2019	Siti Zainon Ismail	西蒂·再农·伊斯梅尔
2022	Rahman Shaari	拉赫曼·沙里

接下来的部分，我们将在第二章重点探索国家政策制定机构和马来文化精英是如何通过国家文化大会来塑造和推广“国家文学=马来文学”的定义，以及在第三章探究话语权利如何通过实际行动来实现这一理念。

1.3 研究背景与问题意识

国家文学在国家文化实践中扮演着关键角色，它肩负着传承和展示马来民族文化愿景的使命。然而，国家文学的形成过程及其导因仍值得深入探究。本研究旨在梳理国家文学的历史背景，特别关注“513 事件”爆发后国家文学概念的兴起。我们将通过解读马来学者构建的国家文学内涵，探究“权力”如何通过“话语”来实现单一化的国家文化议程。

同时，本研究还将探究隐藏在国家文学背后的马来民族主义如何主导了国家文学话语的构建，并对国家文学的发展产生了何种影响。“513 事件”¹于 1969 年爆发，为国家文化的讨论开启了窗口，国家文学也在这一历史背景下迅速兴起。国家文学话语主要是民族主义者利用文学的叙述性来阐述民族特性和马来民族议程。

¹ “513 事件”是指在 1969 年 5 月 13 日发生的种族暴乱事件，造成各族人民死伤无数，史称“513 事件”。更多相关资料见 2.1.2 节，页 62-63。

因此，本文还将探究独立前后政治、经济、文教事件与国家文学话语之间的关系，试图澄清国家文学在后“513”时期的角色与定位，以及其对马华文学的影响。

然而，国家文学的概念的确能够得以实现，离不开官方和权力机构通过各种途径的推动和实践。为了探究话语如何布设叙述，以历史叙述国家文学的民族性，本文将运用福柯提出的“权力、话语、知识”三维关系来探讨国家文学与权力的关系，并深入探讨国家文学与知识之间的关联，以及话语在实践国家文学概念方面的作用，以深入理解话语、知识和权力如何共同构建国家文学概念。

在 1970 年代，马华文学研究者普遍将其称为“文学失声的年代”，在国家文化政策和国家文学概念初期，马华和華社似乎并未积极参与对国家文学话语的解释，直到 1970 年代末期和 1980 年代初期才出现零星的回应。

针对 1970 年代的马华现象，当时的情况可能如潘碧华（2008）所述，亦即马华普遍认同的文学困境：“‘513 事件’后，政治氛围紧张，言论气候不利于传统写实的马华文学。¹”陈美萍（2005）在《多元主义论述的转型：地位平等、抗衡偏差及要求承认》一文中也指出：“1969 年‘513 事件’后，华人社会失去争取国家机关权力的勇气，处于消音期的华人社会一直延续到 1980 年代，在新经济政策执行超过 10 年后，华人民间团体才针对马来西亚政治、经济、文教发表两份重要文献：1983 年提交的《国家文化备忘录》和 1985 年推出的《马来西亚全国华团联合宣言》。”这些言论切合地说明了当时马华社群对学术回应存在的空白期。

随着国家文学在国家文化实践中崭露头角，本研究着重关注马华文学在国家文学话语中所处的定位。过去的研究未能充分涉及或深入探究马华文学在国家文学概念酝酿期间的角色。因此，我们面临着几个重要问题：首先，马华学者在国家文学论述中明显存在分歧，且在语文方面未能形成一致意见，导致马华几乎失去了在国家文学话语中解释权，只在边缘地带发声。其次，国家文学的概念实践已经相隔十五年，马华学者的回应是否能与国家文学概念相契合，发现共性与并行性？第三，我们需要深入了解国家文学概念在实践中的运作方式，以及它如何通过不同话语主题推动和实践，从而确立其文学霸主地位。第四，如何审视马华文学与国家文学的共振与共鸣，以探究它们在文学领域的关系与互动。

过去的学术著作中出现了一些回应国家文学概念的马华学者，如方北方在 1986 年发表的《马华文学与马华社会的密切关系：从马华文学、国家文学、华文文学

¹引述潘碧华（2008）《马华文学中的国家认同与文化反思》中提及的 70 年代马华写作状况：“1969 年‘513 事件’之后，国内外局势的变化对马华作家冲击很大。当时政治氛围紧张，言论气候不利传统写实的马华文学。凡是涉及种族、宗教、文化和教育的课题均被归为‘敏感’不可公开讨论整个时代的气候，从写作者到报馆杂志的决策人，都受制于‘不可触及敏感问题’的法令之下，为了安全起见，大只好自我设限以避开‘地雷’”。

说开去》¹，以及郭洙镇在 1987 年发表的《马华文学、国家文学、马来西亚人民文学》²。然而，这些回应离国家文学概念的实践已有相当时日，国家文学已被纳入国家机器，并通过多种话语主题推动和实践。随后，林建国（1993）、张锦忠（1995）、庄华兴（2004，2006）、黄锦树（1991，2004）、钟怡雯（2009）和魏月萍（2015）等学院派马华学者以不同理论和文学视角回应国家文学概念。

本文将探究这些马华学者对国家文学的回应，并辩证地将其置于国家文学话语的大框架内，探究哪种马华文学观/话语与国家文学概念精神相生相融，是否存在马来文学与马华文学之间内涵的共性和并行性，且不受语言限制。

在整合有关国家文学的论述观点后，本文归纳若干核心问题并解答：

- 一、为何要有国家文学？国家文学与新经济政策、国家文化有何关系？
- 二、国家文学概念是通过何种方式实践以确立其文学霸主地位？
- 三、马来民族主义如何主导了国家文学话语的构建，并对国家文学的发展产生了何种影响。
- 四、国家文学与马华文学的共振与共鸣。
- 五、马华文学的回应与定位。

对于上述问题，本文将顺序逐一在论文的第二章、第三章、第四章、第五章及第六章回应和辩证。

通过深入研究这些问题，本文旨在更全面地理解马华文学在国家文学话语中的角色以及其与国家文化、国家文学的紧密联系。在解开这些谜题的过程中，我们将为马来西亚国家文学的进一步发展和演变提供新的视角和理解。同时，通过深入剖析马华学者对国家文学的回应，我们也期望可以为文学领域的多元主义理论与实践提供更多的启示与借鉴。

¹ 见方北方。（1987）。《方北方文艺手稿》。方北方是马华作家最早针对国家文学作学术反应。指一个种族文化的作品，摒弃其他具有重要种族文化反映的马华文学和淡米尔文学，而单独把马来文学成为国家文学是不完整的。他认为凡以马来西亚人的眼光，通过爱国主义的思想观念，反映本族的社会实践与人民生活，都可称为马来西亚的国家文学。

² 郭洙镇（1987）觉得在“马来西亚这种多元种族、语言、文化的国家里，认为在马来西亚这样多元种族、语言、文化及宗教的国家，若以语言角度对国家文学下定义，会自然否定和抛弃本国的某些文化财富”；他认为国家文学的概念及内涵是“凡是本邦过目，本着爱国主义精神，形象的反映我国人民的生活面貌和思想感情，鼓舞国民向上向善，不论是以本邦任何一族的母语或英语创作的，也都是我们的国家文学”。随后，林建国（1993）、张锦忠（1995）、庄华兴（2004，2006）、黄锦树（1991，2004）、钟怡雯（2009）和魏月萍（2015）等学院派马华学者也以不同理论和文学视角回应国家文学概念。

1.4 研究目的与研究范畴

作为一个充满活力的文化政治和学术议题，马来西亚国家文学的发展离不开其独特的社会历史背景。本研究的重心在于探索马来社会（特别是马来文学）如何影响国家文学的形成，如何引领国家文学的未来发展趋势，以及如何作为一个实践中介在国家文学话语中发挥作用。

本文将从社会和历史的角度深入探讨马来文学和马华文学。我们将通过对这两大文学流派的深度研读，对马来文学和马华文学在社会性和文化背景上的关联进行深入探讨。我们也将对马华文学对于国家文学话语的响应和反制进行研究，以探究其作品中的历史和社会语境。此外，本文也将探讨马华作家在面临文化困境、政治认同、政治经济偏差等问题时，如何将这些问题转化为他们的创作素材。通过对作品的深度剖析，本文将揭示文学作品如何通过其独特的方式对社会现象进行柔性抵抗。

我们将从社会和历史的角度出发，对 20 世纪初至 20 世纪 80 年代的马来文学和马华文学作品进行深度解读。我们将追溯马来民族和华族在七十年代国家文学中的关系，并探讨马来文学和马华文学在社会意义和文化背景上的广泛影响。本文将试图通过文本分析解决以下问题：马来民族的觉醒与民族主义的兴起，马来文学内容与社会历史背景之间的关系，以及马华文学作品和马来文学作品对历史的回应等。

本研究将马来文学、马华文学及国家文学的发展与演变放在文学和社会历史背景的框架下进行讨论。我们将通过分析马华文学中蕴含的“乡土”情怀，以及马华文学中的“呐喊”和“反抗”，来揭示国家政治历史对华人的“凝视”、“排他”和“偏见”。本研究旨在从马来西亚“国族”的主体性，以及马华主体性对国家文学话语的角度进行整合，以期构建一个有包容性、和谐的“多元主义国家文学”的概念。

为支持论述，本文将引用《国家文化基础》（1971）等有关国家文化、国家文学的参考资料。此外，还将分析整合国内外马华、马来学者发表的相关国家文学议题的学术论文，这些论文主要集中在马来西亚的马来、马华及马英学界。此次研究将通过文献分析法，整理和归纳搜获的文献资料，以回应本文所提出的问题。

本研究还将从福柯的话语理论角度探讨国家文学，剖析国家文学如何被官方及相关机构设计为话语单位，如何形塑话语的对象，以及如何有策略性地利用话语陈述来落实国家文学的概念。因此，本文将对马来学者的国家文学话语单位如“马来西亚文学、族群文学、土生性、大传统，小传统、团结文学”等进行深入剖析。同时，我们也将对马华文学话语的“现实主义、离散文学、承认政治、非民族一国家文、文学公民权、翻译及兼语创作、多语国家文学”等进行综合归纳和深度解读。

在对相关的国家文化与国家文学参考资料进行综合引用上，本研究以《国家文化基础》(Asas Kebudayaan Negara, 1971)作为史料核心。同时，该研究还综合分析了国内外马华、马来学者就相关国家文学议题发表的学术论文，这些论文主要集中在马来、马华及马英学界。特别是，庄华兴(2006)编《国家文学的宰制与回应》被用作理解马华学者对国家文学争论的学理脉络。

在文本分析方面，将主要参考马来文学与马华文学文本，其中马来文学文本将包括1913年至1986年的诗歌、文学作品及相关资料。马来小说演变方面，将考察1920年至1980年代的马来小说，以便探讨小说的主题思想与社会历史背景的关联。此外，还将参考马来文学发展概况及文艺活动的资料，以及庄华兴(2006)编的《马华小说与马来小说之比较》，用于研究1957至1993年的马华文学与马来文学的共性。马华文学文本将主要涵盖从六十年代至七十年代的马华当代文学选集的小说和散文，并考察从1920年到1942年的侨民主义到南洋书写特色的转变轨迹。

在文本分析方面，本研究将马来文学与马华文学文本分开进行。马来文学文本主要参考了1913-1986年的诗歌、文学文本及相关资料。其中包括阿都拉阿布巴卡(Abdul Latiff Abu Bakar)(1987)编的《1913-1957 诗歌集》(Puisi-Puisi Kebangsaan 1913-1957)，阿末卡玛阿都拉、阿末拉扎里(Ahmad Kamal Abdullah, Ahmad Razali Haji Yasof)(1990)编的《1961-1986 马来新诗》，以及阿里阿末(Ali Ahmad)(1984)的《1933-1969 马来诗歌主题》(Tema sajak-sajak Melayu 1933-1969)。

此外，本研究也对1920-1980年代的马来小说演变进行了深入研究，作为探讨小说主题思想与社会历史背景关系的素材²。在马来文学的发展概况与文艺活动方面，本研究参考了陈鸿洲(1981)编的《马来文坛漫步》。此外，庄华兴(2006)编的《马华小说与马来小说之比较》³为研究1957至1993年马华文学与马来文学共性提供了参考。

¹ 《1933-1969 马来诗歌主题》是阿里阿末在马来亚大学的硕士论文，由国家语文出版社出版。

² 关于马来小说资料，会参阅哈欣阿旺(Hashim Awang, 1981)。《二战前马来小说：主题与结构研究》“Cerpen-cerpen Melayu sebelum perang dunia kedua: satu analisa tentang tema dan struktur”。这本书是哈欣阿旺1972马来亚大学硕士论文，由语文出版社在1975年重编出版。

³ 《马华小说与马来小说——一种比较》“Cerpen Mahua dan cerpen Melayu-Suatu perbandingan”。2006。

在马华文学文本的研究上，本研究参考了《马华当代文学选》¹的小说和散文辑，以及《马华散文史读本》一册至三册。马华散文的选用主要是基于篇幅和阅读的考虑，同时其特质可以弥补马华诗歌的意境隐晦和词句使用的局限²。

在诗歌研究方面，本研究引用了《马华新诗史读本》（2010）³以对应独立后马来诗人的创作背景，以解读诗人对时代思潮的反应。此外，本研究还参考了方修编的《马华新文学选集——诗歌》和《马华新文学选集——小说 I 和 II》，以揭示从1920年到1942年侨民主义到南洋书写特色的转变轨迹。

至于华社对国家政策的反应的相关史料，尤其是文化和教育史料，本研究将其视为论述文学的基础材料，主要参考董总及教总出版的30周年及33周年纪念特刊。本研究采用文献分析法，整理搜集的文献资料，并从中归纳出本论文欲探讨的问题。

总体来说，本研究力求从多个角度、多个层次对马来西亚的国家文学进行全面的、深入的探讨，旨在为相关领域的研究提供有价值的参考和启示。综上所述，整体研究目的与范畴概括如下：

本研究的核心目的是：

1. 探索马来社会（特别是马来文学）如何影响国家文学的形成和未来发展趋势。
2. 通过福柯的话语理论，研究国家文学如何被塑造成一个话语单位，及其对话语的策略性运用。
3. 分析马华文学在社会性和文化背景上的关联。
4. 剖析马华作家如何处理文化困境、政治认同等问题，并将其转化为创作素材。

¹见温任平编（1981）。《马华当代文学选第一辑》在序里提到60-70年代马华文坛发生多次文学论争，主要是“现实派”和“现代派”文学思潮之争。两派学者在文学论争与竞争中进步，在作品质量方面有提高。本研究借作者的“现实”与“现代”文本艺术呈现，以探究不同作者对社会的回应方式。

²钟怡雯、陈大为编（2007）说指散文是一个实用文体，可补诗歌之不足，全方位的叙述功能适用于局势动荡不安的年代（页iii）。

³本文引用诗歌部分引用自钟怡雯、陈大为编（2010）。《马华新诗史读本——1957-2007》。编者说这部是以“当代马华诗史发展脉络为轴线编写的新诗读本，收录1957年建国以降的二十四位诗人作品已构筑诗潮演变，也勾勒出马华诗人的国族意识、政治抗争等”。这对本文论证“作者、作品和世界”的关系提供参考。

本研究将集中在以下几个方面：

1. 从《国家文化基础》（1971）及其他相关参考资料对国家文学的演变进行深入分析。
2. 基于文献分析法，综合研究马华、马来及马英学者的学术论文，揭示文学对社会现象的响应。
3. 从1913年至1986年的马来诗歌、文学作品和相关资料进行深入分析，探索小说的主题与社会历史背景的关联。
4. 研究马华文学的演变，特别关注六十年代至七十年代的马华当代文学以及从1920年至1942年的侨民主义到南洋书写特色的转变。
5. 对20世纪初至20世纪80年代的马来文学和马华文学作品进行深度解读。

1.5 前人文献综述

这篇论文的目标是深入分析这些关于国家文学的争论，并根据相关文献和理论分析，提出自己的观点和解读。我希望能通过研究对马来西亚国家文学的不同观点有更深入的理解和认识。在这个过程中，我也会探讨马来西亚多元文化背景下的语言和文学问题，以及国家文学如何影响马来西亚社会的身份认同和文化认同。

我们的研究主要采用“话语”角度来研究国家文学概念。尽管已经有许多学术研究和文献涉及这个主题，但我们发现，很少有研究从话语的视角出发，去探讨马来西亚的国家文学。为此，我们综合归纳和整理了已有的研究文献，以形成我们的研究框架。在此过程中，我们发现参与国家文学论述的学者主要分为本土、旅居他国以及海外学者，他们的研究思想主要可以归类为“单语国家文学”和“马来西亚文学”。此外，他们主要采用“在地和多元”的思维方式来论证国家文学，并倡导“离散、离心、独立”的国家文学论述方式。

张玉珊（2014）的硕士论文《马来西亚国家文学的论述及其问题研究》对于我们的研究具有重要参考价值。她从学术研究的角度出发，探讨了国家文学的概念，并为我们理解马来西亚国家文学提供了相对完整的历史脉络。她的论文深入剖析了单语国家文学的构建过程，包括国语如何被国家机关及马来学者推动和诠释。作者总结了“国家文学议题是政治问题，唯有政治才能够解开国家文学的种种箝制；但就现实政治层面来看，国家文学的政治问题无法在短时间内有所改变”（页108）的看法。然而，她在讨论华人社区对国家文学建设的被动性和无力感时，没有充分涉及华人的政治选择和政治意识对他们权益的影响。这使我们看到了一个需要进一步研究的问题，即华社对国家文学建设话语权的弱势地位是否与他们的政治冷感和抽离有关。

周芳萍 (Chew Fong Peng, 2006a) 的研究则主要关注国家文学 (特别是马来文学作品) 中的种族偏见问题。她采用问卷调查的方法, 收集了四所国立大学学生的观点¹, 并以获得 1970 年代至现今的各类文学奖项的五十部小说为研究对象²。她的研究结果显示, 马来人和非马来人对于国家文学概念的理解存在显著差异。这为我们的研究提供了有力的参考。³然而, 周芳萍的研究将种族群体对国家文学观念的分歧归咎于教育背景的影响, 这似乎暗示了教育的多元化导致了国家政策的分歧⁴。她的研究虽然在一定程度上认同了马来学者的单语国家文学观点, 但同时也揭示了国家文学概念长期存在的矛盾和对立。

结合张玉珊和周芳萍的研究, 我们可以看到在马来西亚, 国家文学的定义和实现既受到政治因素的影响, 也受到社会、文化乃至教育的影响。这种复杂性提醒我们在研究马来西亚的国家文学时, 必须要有全面的视角, 并且对不同群体的态度和反应有充分的理解。这是我们在进一步研究中需要关注的重要方向。

关于国家文学概念的讨论, 一大争议在于文学的语言使用。在这个课题上, 学界主要可分为三大派别。第一派别主张国家文学的单语论, 以右派马来学者如伊斯迈·胡辛 (Ismail Husein, 1932-2014)、安华·立端 (Anwar Ridhwann, 1949-)、哈山·阿末 (Hassan Ahmad, 1936-2011)、默哈末泰益·奥斯曼 (Mohd Taib Osman, 1934-2017) 为主要代表; 同时也包括一些左派学者如赛胡辛·阿里 (Syed Husin Ali, 1936-) 和阿都拉曼·恩逢 (Abdul Rahman Embong, 1944-), 他们虽然同样认同单语国家文学主张, 但是也接纳其他文学为马来西亚文学的一部分。第二派别主张从在地视角出发, 融入其他族群和多元思维来论述国家文学, 主要代表人物有方北方和庄华兴。第三派别主要由居于境外的马华学者组成, 他们强烈反对国家文学的单语主导政策, 也并不赞同以“兼语创作、翻译文学”作

¹对象包括国民大学 “Universiti Kebangsaan Malaysia”、马来亚大学 “Universiti Malaya”、博特拉大学 “Universiti Putra Malaysia” 及苏丹伊德里斯大学 “Universiti Sultan Idris” 的 400 名大学生, 其中两百位马来学生, 另外 200 名为非马来学生。作者假设研究对象是一群思想成熟、理性思考的未来国家栋梁, 当中或许会成为国家领袖, 他们对问卷的观点对调查者来说很重要, 因为他们的想法与国家未来的方向密切相关。问卷中有十九个族群关系指标通过文学作品向读者群宣扬, 包括族群间的爱情和婚姻、睦邻、友谊、人性、互助、共同责任、宗教信仰、宗教自由、民族主义精神、忠于祖国、领导、卓越价值、友善、民族教育、民族语言、国家文化、经济合作和职场互助。

² Anugerah Sastera Negara (国家文学奖) 隶属国家教育部, 秘书处设在国家语文出版局 (Dewan Bahasa dan Pustaka)。自 1976 年由第二任首相敦胡申翁推展以来, 已有 13 位马来作家获得国家文学奖, 其中 2016 年有史以来把国家文学奖颁给第十三位马来女作家朱丽娜哈山博士 (Dr. Zurina Hassan); 2019, 第 14 届国家文学奖颁给诗人及画家西蒂再农 (Siti Zainon Ismail)。

³ 作者研究发现族群偏见仍然存在三项问题, 即国家文学的概念、写作和狭隘的观点以及对种族之间指数的反应。首先关于国家文学概念, 研究结果显示两百位马来大学生一致支持默哈末·泰益奥斯曼 (Mohb Taib Osman, 1934-2017) 及伊斯迈·胡辛 (Ismail Hussein, 1932-2014) 在 1971 年的国家文学诠释; 反之两百位非马来人大学生中有七十二位认为国家文学应包括其他族群文学。作者收集资料显示反对者来自华文小学和印度小学。关于马来文学作品中的族群偏见研究, 资料显示有 84% 巫裔大学生认为研究的文学文本反映马来西亚社会现实; 反之只有 43% 华裔大学生认为如此, 多数人认为华裔在文学中被淡化。

⁴ 根据周芳萍的看法, 研究对象对国家文学的偏见和族群关系指标的两极回应当归咎于多元教育背景。结论中提出的宏愿学校 (Sekolah Wawasan) 附和马哈迪医生的政治教育思维, 忽略华人的教育困境和华文教育面对的本质问题。

为融入国家文学主流的方式，而是主张“离散、离心、独立”的国家文学理念，主要代表人物是黄锦树，其他学者包括张锦忠、林建国、魏月萍等(表一)。

将各学者的国家文学核心思想按照民族主义视角进行分类，首先，我们有主张单语国家文学的学者，他们以单元主义的国家文学论述为基础。其次，我们有以多元开放态度看待国家文学的学者，他们的论述倾向多元主义，并鼓励积极参与解构和构建国家文学。最后，我们有提倡“离散、离心、独立”的国家文学论述的学者，他们的主张具有浓厚的自由主义色彩，主要由居于台湾的马华学者代表。(表一)。

伊斯迈·胡辛和默哈末泰益·奥斯曼是推动国家文学的重要力量，他们代表了马来精英，为国家文学的初期构建注入了思想内涵。国家文学话语的形塑与他们的论述有着密切的联系。在《国家文学的概念—文学在发展中国家所扮演的角色》一书中，默哈末泰益·奥斯曼初步确立了马来文化在构建国家文学中的主要角色和优越地位，他将非马来文学视为“亚文化”文学，这一论述为马来精英在文化框架内构建国家文学奠定了基础。

伊斯迈·胡辛(1971)在《马来西亚国家文学与建构问题》一书中深入探讨了马来西亚国家文学的概念和建构过程。他认为，马来文学才是真正的国家文学，而其他土著语系的文学应被视为“地方文学”，其他语系的文学作品则可以被归类为“马来西亚文学”或“族群文学”。他的论述聚焦在语言和文字，而非语言的精神内涵，这样一来，他便淡化了各种语言在表达本土意识和家国情怀的功能。

伊斯迈·胡辛说马来文被选为“马来西亚国家文学”是基于政治和文化因素(页189)。他的国家文学话语陈述(discourse statement)¹是在巩固默哈末泰益·奥斯曼“亚文化”的观点下以语言再分化族群，制造更不对等的言语对象。他以马来文是全民可理解，是本区域的通用语文来凸显马来文在国家文学的不可替代地位。他认为语文和文学作为文化工具，国家文学的发展必须被管制(权力的介入)、引领和推展，国家文学的塑造不因任它自由发展而必须给与引领而催化(页194)。其见解淡化其它语言的功能性。

伊斯迈·胡辛提出的话语单位是“马来文学、马来西亚文学、族群文学及地方文学”。默哈末泰益·奥斯曼和伊斯迈·胡辛确立了马来民族及马来文的独特地位，他们提出的话语单位制造相互排斥的“对象群”—马来人、土著/原住民与华人

¹福柯(1998)说19世纪医生有不同方式的话语陈述，包括:质的陈述(qualitative descriptions)、自传叙事(biographical accounts)、测定(the location)、解释和符号集合(interpretation and cross checking of sign)、类比推理(reasonings by analogy)、演绎(deduction)、统计(statistical calculations)、试验证明(experimental verifications)。页62-63。福柯说明话语是可以通过不同形式、方式来陈述的。

及其他民族。这些对立的对象作为他们论述马来文学在国家文学的重要和必要性，而这些对象群后也成为各族文学研究者论述与被陈述的话语对象。

从话语建构来看，安华·立端（2005）在《文学中的团结与团结文学》（Perpaduan dalam Sastera dan Sastera Perpaduan）强调国家文学话语的功能性，其话语单位是“团结文学”，陈述对象是各族人民。他说必须借由政治基础回顾历史来谈论文学中的团结议题，大马多元种族社会（多元语言）是历史使然，其国家文学话语的陈述是“马来语是国语也是官方语言，是统一民族与社群的工具，因此马来语是文学中团结和融合目标的主轴。”安华·立端的国家文学话语强调“团结文学”，其论述呼应伊斯迈·胡辛强调马来文在国家文学的重要地位。从话语建构角度来看，安华·立端（2005）在《文学中的团结与团结文学》中强调了国家文学话语的功能性，他将话语单位定为“团结文学”，陈述对象为各族人民。他认为必须通过政治基础回顾历史来谈论文学中的团结议题。

哈山·阿末（2006）在《马来文学？抑或马来西亚“国家文学”》中提出了“土生性”国家文学，强调国家文学应具备马来西亚人创作、本土书写以及马来文书写的三个基本要求他的土生性要求，深化国家文学概念要求。土生性产生另一群“在地”与“境外”，相互排斥的国家文学话语对象群。这为国家文学的概念设定了区域的界限与规格。¹

在关于文学功能的论述上，伊斯迈·胡辛的观点相对狭隘。然而，左派马来学者阿都拉曼·恩逢（Abdul Rahman Embong, 2000）在《国族与国家文学议题（Negara bangsa dan persoalan sastera nasional）》中对此进行了更为广泛的探讨。他重视文学在争取独立过程中的功能，特别强调文学如何作为传播反殖民、爱国、独立思想及去殖民化的载体。阿都拉曼·恩逢主张，文学与民族和国家的愿景是紧密相连的，文学无法从这些背景中抽离出来。他还认为，尽管多元化是一种优势，但不应让这种多元现实阻碍国家文化和国家文学的发展。

赛胡辛·阿里（Syed Husin Ali, 2006）在《族群文学在多元社会中的定位与角色：马来西亚的个案》（Kedudukan dan peranan sastera etnik dalam masyarakat majmuk: kes Malaysia）进一步论述了族群文学在多元社会中的角色和定位。他指出，这种族群文学的出现与殖民历史造成的多元社会结构有关。尽管独立后的政府为了国家的统一和民族团结制定了相关的教育、文化、语言和文学政策，但赛胡辛·阿里认为，语言特定性和内容的多样性在国家文学定义上存在矛盾。因此，他引入了雷德飞（R.Redfield）的“大传统”与“小传统”的概念，以解释马来人文化在马来西亚的特殊地位。其提出的“大传统、小传统”话语单位与默哈末泰

¹ 黄锦树与其他留台马华学者则持不同立场，强调国家文学的多元性和独立性，主张“非国家文学”和“文学公民权”等概念。

益·奥斯曼的“亚文化”相互对应，同样把文学的分类一分为二，来提高马来文学在国家文学的特殊地位。

除以上马来学者，哈欣依斯迈（Hashim Ismail, 2017a）在《国家文学：马来文学与英文文学之间》说明马来语是统一民族与族群的工具，与安华·立端的“团结文学”互相呼应。费沙·德拉尼（Faisal Tehrani）则在《马来文学 VS 英文文学》¹中提及国家文学须具备马来西亚国族的意识，附和阿都拉曼·恩逢提及的“国族与国家意识。费南窦（Lloyd Fernando, 1926-2008）在《族群文学与国家文学的关系》（Hubungan kesusasteraan-kesusasteraan sukuan dengan Kesusteraan Kebangsaan, 1971）基本论调倾向官方的语文政策，他支持伊斯迈·胡辛把其它文学归纳为族群文学。印裔作家乌丹亚珊卡（Uthaya Sankar SB, 1972-）在《淡米尔文学与国家文学》（Sastera Kavyan dan Sastera Kebangsaan, 2017）认为只用马来文书写族群，不符合国家文学的民族国家文学定义，他认为国家文学概念本身需要修改，以符合目前的局势发展。

在 1970 年代，马华文学面对马来学者的国家文学论述持以沉默策略，形成了被称为“失声十年”的时期。直到 1980 年代，方北方才开始针对国家文学的定义作出反应。他在 1987 年指出，抛弃能够反映重要种族文化的马华文学和淡米尔文学，只尊重马来文学作为国家文学是不全面的。他认为任何以“马来西亚人的视角，通过爱国主义的思想观念，反映本族的社会实践与人民生活文学作品”都可以被称为马来西亚的国家文学。这种说法虽然简朴，但直击要害。从话语分析的角度来看，方北方提出的“马来西亚眼光、爱国主义、本族社会人民生活”的话语单位与马来学界的“土生性、爱国精神、国族意识、马来西亚文学”的话语单位产生了有趣的对应关系。

此后，有许多马华学者直接或间接以学术论述对国家文学进行了讨论。例如黄锦树在 1990 年发表的《马华文学全称之商榷——初论马来西亚的“华人文学”与华文文学》；林建国（1993）的《为什么马华文学》；张锦忠（1995）的《国家文学与文化计划》；庄华兴（2004）的《叙述国家寓言：马华文学与马来文学的容颜与定位》以及他在 2005 年发表的《国家文学体制与马华文学主体结构——宰制与回应》；还有黄锦树（2012）的《马华文学与（国家）民族主义——论马华文学创伤的现代性》。

庄华兴在《国家文学体制与马华文学主体结构》寻求国家文学更开放的诠释。他提出开放的国家文学系统的诉求，贯彻“多语—国家文学 (Multi languages national literature)”非“单语—国家文学 (Mono lingual national literature)（2006a, 页 15）。”他说国语、国族、国家文学等意识形态都是后殖民时代的主体特征。庄华兴认为翻译与兼语创作可以让马华文学拥有介入国家文学建构的同时，又可以独立存在的可能。因此他提出的“翻译与兼语创作”以宏观视野融入马来西亚

¹ 原文见 Faisal Tehrani, From <<http://dinakan.tripod.com/karya/karya39.htm>>, 15-02-2020. 译文载于庄华兴编（2006），《国家文学的宰制与回应》。页 86-89。

生态圈，积极诠释国家文学。他前瞻性倡议“多语国家文学”话语，开创了多元论的论述视窗。然而庄华兴的翻译与兼语创作被留台马华学者黄锦树说成是“一种政治投诚”，“向强权、语文暴力屈服”，他提出的概念甚至被转化为“表达政治忠贞”。

在另一篇论文《叙述国家寓言：马华文学与马来文学的颀颀与定位》中，庄华兴（2006b）总结了国家文学概念实际上是马来文学与知识界在摆脱殖民主义束缚后的文化愿景（页 122）。他指出，马来学界普遍认同文学是文化的核心部分，是文化的深层结构，也是触发新文化萌芽和成长的主要媒介。他认为，虽然马来学者对国家文学的论述可能存在差异，但其理论建构的基础和框架大体上是一致的，都是为了马来文学向广泛普及的方向发展而努力。他进一步指出，国家文学仍然是一个正在构建的概念，是一个未完成的虚构和想象，是一种政治-社会学的学术论述或话语。这是庄华兴与其他马华学者在对国家文学论述理解上的差异。

国家文学，无论是作为政治构建还是话语构建，在马来西亚生态系统中都处于流动状态。方北方和庄华兴选择从在地视角出发，从国家文学和马来西亚文学生态圈的内部理解马华文学的定位和角色。这与留台或在外的马华学者的视角有所不同，因此观点上自然存在分歧。庄华兴之外的马华学者通常倾向于离心、离散、独立于国家文学的方向发展，从马来西亚生态系统迁移到跨国生态系统，追求他们自己的文学理想。这些学者的国家文学论述主要以“离心、离散、独立”的理念为核心，主要的研究群体是在台湾的马华学者，代表人物有张锦忠和黄锦树。

在论文《国家文学与文化计划：马来西亚的案例》中，张锦忠将国家文学置于文化计划的脉络中探讨，他阐明了国家文学并非只是想象的建构或想象的共同体，更是文化计划的产物，其目的在于保护执政集团及其所代表社群的利益。可是，复系统有待补充之处，首先文学圈之间如何产生影响，文学圈内如何产生内在变化，一个文学圈如何影响另一个文学圈而产生有机变化是复系统理论没有解释的。其次，复系统强调的“各系统有自己的中心”是隐藏的“离心”现象，它如何应对、回应国家文学提出的“团结文学、民族意识、爱国精神”等民族国家的中心理念？这点张锦忠的复系统理论似乎难于回应。

魏月萍在她的论文中重新构建了公民的涵义，并以“文学公民权”为方法，重新思考文学公民的文学权力，以及文学与国家和公民等关系。她认为文学公民不应该仅仅隶属于护照证明或单一民族国家的公民身份，而是可以赋予那些远离家乡、离散和流放的人文学公民身份。她以“文学公民”扩大文学的容纳度，认为文学不应该受限于国家的文化议程，从而拥有更广泛的文学定义。然而，这引发了一些根本性问题，例如将文学公民从国家文化议程和国家意识中切割出来是否适当？马华文学是否可以独立于国籍、家国和民族等概念之外？这些问题需要深入探讨。

魏月萍以“文学公民”加宽文学的容纳度，那是广泛的文学定义下（文学不分国度）的权宜之计。可是把文学公民从一个属于国家文化议程，攸关国家意识的

国家文学切割是否恰当？马华只谈文学公民，可以不谈国籍，不谈家国？可以避谈民族？这些都是需要先厘清的根本性问题。

黄锦树（2012）在《马华文学与（国家）民族主义：论马华文学的创伤现代性》中主张马华文学中的文学甚至必须超越马华，超越国家与国民，民族国家论述、朝向属于他自己（马华文学）未完成的旅程。他（2005）大胆提出无国籍文学概念（页 152-153）。黄锦树另一篇《非民族—国家文学——关于马华文学的救赎》（2005），不认同庄华兴提出的“兼语创作与翻译”的主张。他认为双语创作会导致一种语言挤压另一种语言，最终只留下强势语言（页 152）。在另外一篇《出走还是回归？关于国家文学的一个驳论》（2005）文章中则嘲讽庄华兴的“土生性”马华文学是重生的峇峇文学方案，是“首肯国家一元化语言文化策略的国家暴力”（页 132-133），因此他提倡“非国家文学—否定国家文学”（2005，页 134）。黄锦树的观点基本否决了马来学者强调国家文学内涵的国家意识、本土化及土生性特色。立场与国家文学概念南辕北辙，几乎是切割对话。

钟怡雯（2009）认同黄锦树的“语文暴力”论述，其在《定位于焦虑：马华/马文学的问题研究》说马华文学最大焦虑是因国家语文政策的偏颇，导致“国家不承认我们”（不承认马华文学为国家文学）。她认为双语创作是向强权，是向语文暴力屈服。她说“除了国家文学，马华文学还有其它出路，遂提出以华文写作跟世界接轨”，走出封闭圈。钟怡雯对国家文学立场与黄锦树相似，结果倾向于把马华文学独立于国家文学框架之外。

总而言之，马华学界对国家文学的话语陈述可以归纳出马华的国家文学话语的单位拼图：留台马华的国家文学话语单位包括“离心、离散、独立、文学公民、非民族—国家文学及世界文学”；反之，本土马华的国家文学的话语单位则包括“爱国主义、国民意识、本土性、在地性、多语国家文学”等（表三和表四）。

综合上述讨论，马华学界对国家文学的观点可以分为两个主要派别。一方面，留台马华的观点强调文学的“离心、离散、独立、文学公民、非民族—国家文学及世界文学”；另一方面，本土马华的观点则倾向于“爱国主义、国民意识、本土性、在地性、多语国家文学”。这两种观点在很大程度上塑造了马华文学对于国家文学的理解和阐述。

1.6 国家文学的研究方法论

马来西亚作为一个多元文化的国家，汇聚了丰富的语言、文化和族群。然而，“国家文学”的定义却因一元化的意识形态和语言偏好问题而备受争议。为了深入探究这一复杂议题，本研究设计了一套全面的方法论，运用福柯的话语理论与凯克斯的多元主义观点，探讨其中的语言、文化和身份建构关系。

理论框架

- 福柯的话语理论：福柯的理论为分析知识、权力和真理在社会中的构建与传播提供了有效框架。通过谱系学方法，可以追溯马来西亚国家文学中主导话语的历史演变，帮助我们更深入地理解和阐释其独特的文学特性。
- 凯克斯的多元主义论：凯克斯的理论对传统的一元价值观提出挑战，揭示出社会中的多样性和价值冲突。这一视角为我们分析马来西亚国家文学中多样化的文化表达和语言形态提供了宝贵的参考。

研究方法

- 话语分析：深入分析马来西亚国家文学的语言与叙述结构，挖掘其中关键的话语元素、权力关系和意识形态。
- 比较分析：对不同语言和文化背景下的文学作品进行对比研究，揭示国家文学中的共同文化表达以及潜在的偏见。
- 数据收集与分析：系统收集包括文学文本、学术论文、媒体报道和访谈记录在内的资料，分析其中的权力关系、话语模式和意识形态。

本研究旨在对马来西亚国家文学进行全面分析，揭示其构建过程中的复杂因素，包括身份建构、权力关系及语言偏好。希望该研究能为相关政策制定者和文学研究者提供有价值的指导，突显多元主义在构建国家文学时的重要性。整体而言，基于福柯和凯克斯的理论框架，本研究将为马来西亚国家文学提供新的视角和深入理解，并为其他多元文化国家在文化代表性、身份政治和多元主义对话方面提供借鉴。

1.6.1 福柯¹权力话语理论

话语

在不同的文化和语境中，“discourse”的翻译和理解可能存在差异。在中国大陆，这个词常常被翻译为“话语”。而在港、台及其他华语区域，翻译的词汇包括“述说”、“叙述”以及“说法”。不论翻译如何，核心指涉的都是同一概念。这一词汇在现代英文中的起源可追溯至拉丁语、古英语及古法语中的“discursus”和“discours”。基于英美权威字典的描述，“discourse”可理解

¹法国后现代思想家米歇尔·福柯（Michel Foucault, 1926-1984）是著名法国哲学家、社会学家、政治学家。他的著作包括《疯狂和文明》（1961）、《诊所的诞生》（1963）、《词与物》（1966）、《知识考古学》（1969）、《规训与惩罚》（1975）、《事物的秩序》（1966）、《话语的秩序》（1970）及《性经验史》（1971）。

为书面或口头的交流和辩论，它涉及某一主题的深入探讨，连接一系列语言表达，并在观念的传播和交流中显示出书面或口头论述及推理的能力。

话语作为一个多学科交叉的术语，在各个领域中都扮演了核心的角色。其历史和源流可追溯至西方的语言学和社会学，然而，在其广泛的应用于社会科学中，该概念经历了不断的演化和重构。各学科，例如社会学和语言学，都为其提供了独特的解读，而在同一学科内部，由于研究者的学术视角和研究议题的多样性，话语的定义也会相应产生细微的差异。

在不同的学科和理论传统中，话语的定义略有不同：

1. 社会语言学：话语通常被理解为任何自然语言使用的实例，它包括了面对面的交流，也包括文本和书面语言。
2. 文化研究和批评理论：话语被看作是某个主题的广泛的话题、图像和实践的集合，它们共同塑造了我们对这个主题的理解。
3. 精神分析：话语被视为无意识的意识形态结构，它决定了我们如何看待自己 and 他人。

除福柯之外，其他学者也对“话语”的定义和应用作出了深入的探讨。首位是茱莉娅·克里斯蒂娃 (Julia Kristeva)，她不仅是最早将“话语”引入文学和文化理论的学者，更强调了其多元和跨学科的特性。特里·伊格尔顿 (Terry Eagleton) 在其研究中，着重分析了话语作为权力和意识形态的中介工具的角色。诺姆·乔姆斯基 (Noam Chomsky)，虽然其主要研究集中在语言结构上，但他同样关注话语在政治和社会控制中的应用。而文化研究领域的鼻祖斯图尔特·霍尔 (Stuart Hall) 则对话语在塑造文化认同和文化意识形态方面的重要性进行了深入剖析。

综上，话语作为一个研究概念，其深度和广度都得到了学术界的高度重视，多个学者为其发展和理解作出了重要贡献。

福柯话语

而本研究在探讨“话语”时，更多地参照了福柯 (Michel Foucault) 的解读和理论框架。米歇尔·福柯 (Michel Foucault) 是话语理论的开创性学者，他的理论框架对“话语”的定义与运作机制进行了深度挖掘。在《知识考古学》(1972) 中，福柯构建了一个陈述系统，视之为话语的核心组成。他理解话语为一个统一的陈述结构，并强调了其连续性、同步性和时空的确定性，以及陈述间的互动和连接。

福柯将“陈述”定位为话语考古学的研究核心。他不满足于对话语的表面解读，而是深入探究了话语的多维度内涵。他主张话语是陈述的集合，可以是所有陈述的总和、特定的陈述组群或对特定陈述调节实践的描述（1972，页 80）。

进一步地，福柯提出了关于语言与陈述的独到见解，认为语言的确定性和属性并非固定不变。语言只有当作为一个对象被描述时，其确定性才得以呈现。语言中的符号并非自然而然地存在，它们是依附于陈述并受其结构约束的。这意味着，无陈述背景下，语言变得微不足道（1998，页 105）。福柯进一步指出，我们的陈述和判断都基于特定的物质、社会制度和实践背景。

福柯突出了话语的功能性，它旨在揭示事物的本质。他认为话语由一系列符号组成，这些符号经过陈述后，形成特定的存在模式。福柯为话语提供了更为系统化的定义——“隶属于同一形成系统的陈述集合”（1998，页 118），这为他后续对如“临床治疗话语”、“经济话语”和“精神病学话语”等特定话语类型的探讨奠定了基础。

福柯认为，权力与知识之间存在密切的关系。他认为知识受到权力的塑造，已不再是客观真实的反映，而是成为权力的符号。通过对诸如疯癫、精神病、监狱制度、囚犯心理等的研究，福柯揭示了知识与权力的互为支配关系，以及权力如何渗透至各个知识领域。

权力与话语之间的关系也是福柯关注的焦点。他认为话语本身是权力的一种表达形式。权力通过话语的生成、规定和调控，在社会中得以延续和强化。权力与话语之间的关系既是通过知识这一中介实现，知识与权力共同塑造，相互作用。福柯在其著作中强调，知识与权力之间的关系是共生的，二者之间的相互作用与互动构成了我们的社会结构和知识体系。

在后现代主义语境中，福柯的话语理论为我们提供了一种理解权力、知识和话语间关系的新视角，他不仅探讨了话语如何为权力服务，还关注了话语对权力的挑战和反抗。这种分析有助于我们理解话语在社会变革中的关键角色。

福柯话语理论在国家文学研究中的应用

综合以上理论和资料，我们可以认识到福柯的话语理论对国家文学研究的重要意义。通过对话语事件、知识与权力、后现代主义语境、身体政治、性别研究以及权力抵抗等方面的深入探讨，我们能够更加深入地理解话语的复杂性和多样性，从而为国家文学研究提供新的理论视角和方法。

本文选择从福柯话语的功能性和权力观层面谈论马来西亚国家文学，主要是依据福柯著作《知识考古学》的话语实践理论，把国家文学的构建背景和思想通过福柯话语加以辩证，来理解、剖析话语对历史、文化事件的影响。

我们认为国家文学伪装为一种文化知识，它不单纯是一种外在可以辩论的知识，而是权力已经和知识合体，形成话语权力关系。国家文学如何从经济、教育和殖民历史中孵化为国家文化实践的一种概念，福柯的话语理论对追索历史背景和背后的权力运作具有启迪和参考作用。福柯的考古学理论对研究国家文化，乃至国家文学这样具有民族政治、文化背景的课题可以提供追溯历史的思路指引。

本文旨在探讨的话语理论，并探索该理论在国家文学研究中的应用。福柯的话语理论强调话语与权力、知识和身体的紧密关系，对话语事件、知识构建和权力运作进行深入分析。通过综合福柯的话语理论及其在相关领域的补充研究，我们可以更全面地理解话语的多样性和复杂性，为国家文学研究提供新的理论视角和方法。

在实际研究中，我们可以运用福柯的话语分析方法，对国家文学中的话语事件和话语形成进行深入研究，探索其中蕴含的权力结构和社会意义。同时，将话语与知识、身体政治和性别研究相结合，可以丰富我们对国家文学作品的理解和解读。

在文学批评中，我们可以应用福柯的话语理论，探讨文学作品中的话语表达和权力运作，从而深入理解作品背后的意图和社会反映。综上所述，福柯的话语理论为国家文学研究提供了一种全新的思考路径和分析框架，为深化我们对国家文学的认识和研究提供了有益的启示。

福柯在《知识考古学》中提到话语的形成包含四个维度¹，其中之一是陈述方式的形成。作为一种话语的陈述，国家机器在“513 事件”后，将种族暴动归咎于种族之间的经济不平衡。通过话语的陈述，官方及政治利益团体推行扶持土著的各项政策，例如“新经济政策”，其中土著与非土著成为话语的对象。

马来学者及马来政治精英运用福柯所述的四个话语形成要素，即对象、陈述、概念及策略，来铺陈因果关系，最终形塑了被殖民政府忽视而落后于各个领域的马来人（土著）作为话语主体。同时，作为“他者”（华人及印度人）的形象也被塑造为客体。

从福柯的话语理论来看，对象并不先于话语而存在，而是话语建构了对象，不是对象造就了话语，而是话语关系或话语实践限定了对象的存在。在马来文学文本中，土著被称为“土地之子”，而“非土著”则成为与土著竞争的“外来者”。非土著、外来者或他者就是为官方话语而存在的对立的话语对象。

¹福柯（1998）提出话语形成的四个维度：即话语对象的形成（formation of objects）、陈述方式的形成（formation of enunciative modalities）、概念的形成（formation of concepts）和策略的形成（formation of strategies）。页 48。

福柯将话语与陈述联系起来，强调话语的实践性。国家文学的话语塑造了两个主要对立的对象：具体对象如“马来人与非马来人”、“土著与非土著”，以及抽象模糊的对象如文学主体的“土生性”、“爱国情操”、“国家意识”。这些对象被置于经济、教育和文化领域中，扩大了话语对象论述的空间，以使马来人/土著在这些领域中占据合理性。国家文学话语形成了一个“话语关系网”，催化了国家文学概念的塑造。

华人“富有、刻薄、剥削、贪婪”的外来者形象就是就被话语塑造出来的负面形象，长期被陈述久了就形成固定的刻板印象。马来人特权、国语地位、公民权、经济、教育固打可以在不同领域作为一种话语来循环论证，它可以是学校的课本教材，可以是领袖的演讲稿，也可以是小说的主体遭遇，又或者是诗歌的描写、仿拟对象。国家文学话语就是一个建构在马来人被殖民的创伤与民族主义反扑的历史知识，把硬性的民族诉求通过文学作品成为软性的全民读本。由此可说，国家文学也是民族主义的文化议程载体。

国家文学作为团结国民的纽带，被塑造为马来文书写和土生性的象征。据福柯所述，国家文学通过话语的界限将马来西亚的文学群体分为几个对象群，如马来、马华、马印及马英。这些对象群在马来精英话语的陈述中相互排斥，旨在凸显国家文学的地位¹。马来文学逐步被建构为象征民族国家符号的国家文学。

在《知识考古学》中，福柯指出“这个由某种话语实践按其规则构成的并为某种科学的建立所不可缺少的成分整体，尽管它们并不是必然会产生科学，我们可以称之为知识”（1998, 页 118）。福柯认为人类的知识都是通过话语获得，而话语与权力有关系。这些知识包括人类科学、社会科学领域如医学、语言学、经济学、政治学等知识体系，文学知识（国家文学）似乎也是如此。

福柯指话语的产生是一系列的权力程序控制过程，是话语和权力相互影响。国家文学概念如此，马华文学的“经典缺席”也是如此，都是话语和权力相互影响建构的产物²。国家文学建构的过程中，权力与话语的相互转换交替，让话语主体（马来学者/精英/政治领袖）能够利用权力支配话语对象。他们把马来文学的历史地位及马来文的优越性与价值，通过话语方式阐述或论述，把话语知识或真理体现或付诸实践。

¹参阅福柯《考知识古学》。福柯认为 19 世纪精神病话语不是什么特别对象，而是话语借以形成它的对象。这个对象在出现、界限和规格审定是被设计的。对象会在特定话语中有规律的在某个地点出现，他们之间建立起一个整体，而他们之间会互相排斥。

²马华文学“经典缺席”的争论牵涉了话语对象（马华文学）被陈述为不存在经典，这就牵扯了为“经典”赋予意义和条件，及有权力行使诠释对象（谁？）。黄锦树也说，“经典是诠释的产物，经典文学是通过文学批评者的判准而产生的”，他又说“若果要为马华文学下‘经典’定义，条件是必须拥有专业性和客观性眼光”。问题是“谁”专业，谁眼光“客观”？“专业、客观”与“主观”是并行的，这似乎又回到了“权力”（权威性）对经典作诠释。由此说开，马华文学“经典缺席”也可以说是马华版的文学话语，也是一种权力建构的话语单位。

国家文学之所以可以说是一种话语的实践，正因它如福柯说的是有系统性形成的话语对谈论对象的实践。因此国家文学话语以陈述的方式存在，它通过知识来实践其存在的必须性与价值，所以国家文学也是知识的实践，是知识通过话语（学者们的陈述）的实践来建构的概念。福柯也把知识说为是权力的眼睛，权力与知识如影随形。他认为知识是由话语实践按照规则构成的，是历代掌握权力的统治者所控制，为赋予不同社会及其社会成员身份、权力和行为方式服务。

福柯话语搁置了结构主义对文本的内在构成因素，反而把文学置放在一个时代的知识体系中加以审视和解读，以至于对文学的审美和文学性不再是决定“文学或非文学”的唯一准则。福柯（1997）在《权力的眼睛》说“为了弄清楚什么是文学，我不会去研究它的内在结构，我更愿意去了解某种被遗忘、被忽视的非文学的话语是怎样通过一系列的运动和过程进入到文学领域中去”（页90）。这并不能说福柯刻意忽略了文学的审美和艺术性，而是他把专注点转移到文学文本产生的话语实践过程。他的文学考察不再局限于传统的文本阐释，而是将文学置于社会、政治、文化、意识形态等非文学因素中来审视文本。对于福柯来说任何陈述都是一种话语建构体，是话语定义了世界、形塑了现实，知识和意义也是话语建构、产生出来的。因此，文学文本的生成自然也受话语影响。

福柯的话语理论强调话语实践的重要性，将文学置于社会、政治、文化、意识形态等非文学因素中来审视文本。国家文学的生成受到话语影响，而其话语形成又受到权力和知识的相互作用。因此，国家文学也是一种知识的实践，是知识通过话语的实践来建构的概念。

综上所述，国家文学作为一种话语实践，是官方通过马来精英、知识份子对话语单位和对象的陈述、建构而形成的文化产物。福柯的话语理论有助于理解国家文学的构建过程，以及权力和知识在其中的相互影响。国家文学的话语塑造了马来人作为主体，并将他者塑造为客体，成为马来民族主义的文化议程载体。

1.6.2 约翰·凯克斯¹多元主义论

多元主义

本文深入探讨“多元主义”论，以约翰·凯克斯（John Kekes, 1936-）在《反对自由主义》（2008）（Against Pluralism）及“The Morality of Pluralism”（1993）这两本书提及的论述为参考蓝本。凯克斯（2008）提到的“多元主义”论

¹约翰·凯克斯是纽约州立大学奥尔巴尼分校的哲学名誉教授。他出版多本有关伦理学书籍的作者，《包括生活的艺术》（2005年）、《邪恶的根源》（2007年）、《享受》（2009年），《生命的扩大：工作中的道德想象》（2010）。他也是一位著名的保守思想家。他的政治哲学著作包括《反对自由主义》（1999年）、保守主义案例（1998年）、平等主义的幻觉（2007年）和《政治艺术：美国的新背叛》，《多元主义的道德》（1996年）等。

是一套有关价值的理论¹，他认为探讨多元主义是“从一般的承认价值多样性的事实开始；存在着不同的道德传统、良善生活的观念以及更为具体的道德原则、理想、美德、职责和权力”（页 191）。凯克斯的核心信念就是“多元主义者排斥所有价值的压倒性地位，没有一种价值能够在任何情境中与其相冲突的价值进行比较，具有压倒性的地位”（页 215）。因此，凯克斯的多元主义结论是主张某一个价值永远具优先性的论点是不合理的。这种诠释对马来西亚的多元性及多元价值观提供了一定的理论前提。

凯克斯提出的多元主义是介于“一元论”（monism）和相对论（relativism）之间。一元论认为有一些价值高于其它价值，称之为优位价值（overriding values）。优位价值的原则是指：1. 在和其它价值发生冲突时，它的价值优于其它价值；2. 抵触此一价值原则惟一成立的情形是，其结果可以实现此一价值。根据凯克斯的论述，“多元主义”和“一元论”²最大的差异就是一元论者“认为一种价值具有这样的权威性，它就是压倒性的；反之，多元主义价值的看法是价值是有条件的”（2008，页 195）。多元主义肯定社会存在多样性价值，但他同时也否定存有“高压性价值”或最高价值的存在。凯克斯（2008）认为在不可相容的价值之衝突中，仍然存在合理的解决之道是多元论的精神特质。

针对多元性，凯克斯补充说“没有属于良善的生活观念或特定的价值在与其它观念或价值发生冲突时，总是有优先于后者”（页 190）³。这说明多元社会发生文化或价值冲突时，没有所谓特定的族群文化价值可以优先于他族价值。此外，凯克斯认为许多价值之间的纷争、冲突是可以通过合理的排比方式来处理、解决的。然而，他认为合理的价值排比方式的前提“复数”而不是“单数”，是“多”而不是“一”。因此他认为主张某一个价值永远具优先性的论点是不合理的。

¹凯克斯（2008）在《反对自由主义》对“价值”作诠释：“存在着许多不同的道德传统、良善生活的观念以及更为具体的道德原则、理想、美德、职责和权力。如同整个传统，这些价值可能是复杂的、广泛的和总体的；他们可能像良心、黄金规则或一名物理学家的专门职责那样简单、排他的和具体的；或者它们可能介于两者之间的，就像一种特定的良善生活观念一样，比一种道德传统具体而又比具体的原则、理想以及诸如此类的东西更为一般。”而本文讨论到的价值是以马来西亚国家文化和国家文学范畴谈到或提到的价值，不是广泛的自由主义提到价值。

²参阅约翰·凯克斯（2008）《反对自由主义》（页 192-193）：“一元论”的特点是承认有一些价值高于其它价值，称之为压倒性价值/优位价值（overriding values），须满足以下条件：

1. 它是最高的价值：在与任何其它价值冲突中，它应当优先于它相冲突的价值；2. 它是普遍的：它对任何其它与它相冲突的价值的优先性适用于所有人；3. 它是永恒的：它对任何其它与它相冲突的价值的优先性适用于任何时间；4. 它是不变的：它对任何与它相冲突的其它价值的优先性适用于所有情境；

5. 它是绝对的，也是自明的：在任何环境中它都不应被触犯；它应该被坚持，除非它触犯总体价值的要求，在特定环境下对它的破坏才可以辩护。

³以马来西亚为例子：根据多元主义看法，没有所谓马来人的道德价值观与华人的道德价值观发生冲突时，马来人的价值观优先于华人价值观。

凯克斯的多元主义论不仅批判了一元论的优位价值观，同时也指出自由主义与多元主义不相容的地方。¹自由主义者认为社会个体有权追求自己的目标，不应受制于肤色、语言、宗教和文化的偏见。相反，民族主义者认为个体必须共同支持建构民族国家的努力，整体利益必须置于个体权力之上。凯克斯认为自由主义的信奉者将基本价值优先于与之冲突的其他价值，坚持个人自主和自由主义的基本价值应该优先于与之冲突的其他价值，只有这样才能成为真正的自由主义者（2008，页 205）。这种自由主义的价值取向与马来西亚的传统价值观存在冲突。

总之，本文选择多元主义论，摒弃传统的“一元论”只强调绝对权威的价值的观念，它也不是自由主义者提倡抽离多元主义的文学乌托邦思维。为此，在价值多样性的框架内形成的共同价值基础上，以开放姿态重新谈论国家文学，反思和协商之后的国家文学共同价值，是一种寻求“对立面的统一”规律的国家文学共识。

多元主义论在国家文学研究中的应用

我们将国家文学话语置于象征多元的生态系统中，并赋予多元主义的维度，可以为国家文学概念提供新的论述空间。虽然宪法已明确马来文是国家语言，但并未阻止其他语言的使用和发展；宪法捍卫了马来人的特权，但也捍卫了其他民族的地位；宪法规定伊斯兰是国教，但并不阻止人民接受其他宗教及其道德元素。这体现了多元主义主张的有条件的价值，而不是国家文化和国家文学限制中的“一”。

根据 1971 年国家文化大会的定义，马来人、伊斯兰文化是构建国家文化主要元素，因为其历史悠久、比其它文化更好，是单元主义的优位价值观念。国家文化衍生的国家文学概念则以语文为限制，理由是马来文是多人使用的通行语言，相比有优越性；相对来说，其它语文学属于“亚文化、小传统，是地方文学、族群文学”。因此国家文学的铁律是只有马来文书写的文学才是国家文学，单语国家文学的限制遂成了马华文学及其他文学长期被放逐在国家文学边缘。概而言之，

¹本研究选凯克斯的多元主义论，而不是柏林的“多元论”之故，是基于柏林多元主义与自由主义之间的悖论。以赛亚·伯林是西方自由主义的重要代表人物之一。凯克斯（2008）提到了“多元主义主要由于柏林的影响，多元主义已经被当代著名作家的应用和肯定的标签（页 191）”，他的整个政治哲学思考是围绕着反对价值一元论，倡导价值多元论而展开的。柏林反对单一价值高于其它价值之上的一元论主张。他捍卫的是自由主义的政治制度，他的价值多元论是对政治现实的一种反映、反省。他捍卫多元善的观念，进而将其与自由主义互为支撑。伯林在价值多元论的基础上力倡消极自由，将消极自由作为解决人类所面临的价值冲突困境的唯一的脱困之道，这就在价值多元论与消极自由价值之间形成一个悖论。他提出的消极自由是指“免于……的自由”，意味着“能够不受强制地做选择”。他认为人是“自由主体”，所以主张为人的自由划定“任何人不得跨越的”疆界。他提出的绝对自主的自由造成价值多元论与消极自由价值之间形成一个悖论。这也是凯克斯在《反对自由主义》所反驳的。

国家文学概念就是一元论的民族主义国家文学话语，是单元主义也是相对主义¹的意识产物。

一元论的国家文化政策、国家文学概念执行造成族群间争论不断，族群关系不和谐，这伤害源于马来政治精英和马来学术菁英对道德价值的误植。正如凯克斯（2008）说的“一元论的看法是之所以出现道德的多样性和冲突，就是因为有条件的价值被误作压倒性价值，或者压倒性的价值被错当作有条件的价值”（页193）。比如全民团结和国民意识是国家文化和国家文学贯彻并预计促成的社会道德价值，这两种价值是不分种族、宗教、文化和语文，是主要价值（primary value），也该是各族共有的压倒性价值。然而，相对主义思维的决策者和执行者却把大传统、通行语言、主文化等属有条件的价值凌驾于压倒性价值，高举马来人及伊斯兰，忽视他族宗教文化来定义国家文化和诠释国家文学，导致该两项政策空有宏大理念，但不符马来西亚建国宪章契约精神。

凯克斯（2008）进一步指出，人们需要接受生活中不止有多样性、合理的道德论和价值观，而且是互相冲突的，这是生活中必须加以考虑的一种生活事实（页192）。简而言之，他认为多元主义是从接受价值多样性开始，比如说安华·立端提出的团结文学，精神内核是文学中的团结元素，常是马来文本中提及的道德素材，这在马华文本中也不乏。另外，方北方在文本中提出的爱国主义精神和国民意识，在马来文本中也可普遍寻获。概而言之，这些共有的普世道德价值的书写和传输是不受语言限制的。

马来学者高举爱国主义和国民意识为国家文学提倡的主要价值内涵之一；然而，另一方面又强调马来文和伊斯兰文化的优位性，这明显存在着价值冲突。同样，国家文学一方面强调文学的道德内涵，但另一方面又高抬单一语言的价值，忽视或放弃其他语言传递团结、爱国等更高尚价值的可塑性，这导致国家文学具有浓厚的单元主义色彩，是“爱国主义民族主义化”的产物，也使国家文学内涵本身陷入对立和矛盾，团结文学和爱国主义的意义几乎成为空洞的口号。

综合来看，根据多元主义论，语言与文化（马来文、马来文化和其他语言文化）之间不存在可比性的必要，国家文学强调的语言优越性在象征多元的马来西亚生态系统中变得毫无意义。马来文学、马华文学、马印文学以及其他土著文学在语言方面没有可比性，也没有对比的必要性。凯克斯（2008）也强调，多元主义的政治指示是“政府应当确保平等地对待每一种合理的良善生活的观念，而这就意味着政府不应当将任何一种特定的合理观念置于其他观念之上”（页7）。观照1971年国家文化和国家文学的定义，不正是犯了凯克斯所说的价值误置？这是导致国家文学争论至今悬而未决的因素。

¹参阅凯克斯《反对自由主义》，相对主义否认存在压倒性价值，所有的价值都是有条件的，它们理想的和道德的权威则是以情境为转移的（页194）。马来学者提出的“大传统、小传统、主文化、亚文化等”就是从马来人的传统与宗教情境做出相对的比较，所以说是相对主义的。

马来西亚在建构民族国家的过程中面对民族主义和自由主义两种意识形态的张力，尽管在追求共同目标时也有相互磨合的努力，但许德发（2017）指出马来西亚在过去和现在是一个奇异的组合，它是由自由民主的理念和种族性优惠待遇结合的产物。以马来西亚为例，被认为是外来者的华族和印度族必须接受以马来人文化、语言和宗教为构建马来西亚国家的基础，马来西亚就是在这种“对立又统一”的思想状态中建国的。历史也显示国家文学概念确实还困在这两种张力中无法缓解。

从理论上讲，自由主义者倡导“文学之文学”，文学独立，不受国家意识形态的束缚，是没有国籍的文学。这与国家文学倡导的“文学与社会”信念相对立，而国家文学强调的社会实用性和实践性被自由主义忽视或贬低。在马来西亚，自由主义者的“文学之文学”优越性想象与国家文学强调的社会实用性存在落差。

凯克斯并不同意自由主义的价值取向，他认为这种观点与价值多元论充满矛盾与不相容的。他说“自由主义者所犯的错误并不在于当他们所赞成的价值是不重要的时候，假定这种价值是重要的；他们的错误在于低估了其他价值是同样重要的这一事实”（2008，页210）。以国家文学论争背景为例子，单元主义者认为语文价值是压倒性价值，所以马来文在国家文学里具有优位价值，是不能够妥协的。

多元主义摒弃了传统的“一元论”，不仅强调绝对权威的价值观念，也不是自由主义者提倡的摆脱多元主义的文学乌托邦思维。因此，本文选择凯克斯的多元主义论，以在价值多样性的框架内形成共同的价值基础，以开放的态度重新探讨国家文学，反思和协商国家文学共同的价值观，这是一种寻求“对立面的统一”规律的国家文学共识。

另一方面，自由主义者则聚焦文学的文学视角论述国家文学，强调文学性的价值优先，所以立场倾向突出语言艺术、文本架构、文本意象、专业文艺等重要性。自由主义也忽略或贬低非文学性价值如反映现实、传达道德价值、本土性、本土化等。在马来西亚，自由主义者的“文学的文学”理念与国家文学所倡导的“文学与社会”信念处对立意识形态。自由主义者的“文学的文学”优位性价值想象与国家文学强调的社会实用性有落差。所以，断言只有文学自由主义的价值永远具有优先性或压倒性，对解构或重构国家文学也没有助益，而且与价值多元论也是不一致的。

凯克斯和福柯理论的交叉视角

将凯克斯的多元主义理论与福柯的话语理论结合，我们能够更深入地理解文学作品中的价值观和权力关系。多元主义的视角告诉我们存在多种不同的道德原则和观念，而话语权力的运行机制则揭示了某些价值观如何通过话语的表达和传播获得优势地位。在文学作品中，不同的话语权力可能塑造出不同的意义和价值，这进一步拓展了我们对文学作品的理解。

将多元主义和话语权力应用于国家文学研究，我们可以从多个角度审视文学作品的意义和文化内涵。多元主义视角使我们能够超越单一文化的视野，认识到国家文学中存在着多种不同的价值观和道德传统。而话语权力的运行机制则让我们关注文学作品中权力的表达和运作方式，深入剖析文学作品中的隐含权力结构和话语策略。

结合凯克斯的多元主义理论和福柯的话语理论，我们可以对国家文学进行更全面和深入的研究。通过分析文学作品中多样的价值观和话语权力的运行机制，我们能够更好地把握作品背后的文化含义和社会反映。同时，这种交叉视角也能启迪我们对文学评析和批评的思考，促使我们从多元和权力的角度审视文学作品，形成更富有洞察力和深度的研究成果。

综上所述，将凯克斯的多元主义理论和福柯的话语理论结合应用于国家文学研究，能够为我们提供更深入的理论视角和分析方法。这种交叉视角不仅能够帮助我们理解文学作品中的多样性和文化含义，还能促进文学研究领域的发展，为文学评析和批评提供新的思路和启示。在实际研究中，我们可以通过深化对多元主义和话语权力的应用，挖掘文学作品更丰富的价值内涵和话语机制，从而进一步丰富我们对国家文学的理解和解读。

参考书目

中文书籍

- 阿都·拉曼·恩蓬。(2006)。〈国族与国家文学议题〉, 在庄华兴著编译《国家文学的宰制与回应》(页 56-67)。吉隆坡: 雪隆兴安会馆、大将出版社。
- 阿都拉曼·恩蓬。(2017)。重返马来亚: 构想民族(国家)思想的历史与历史的思想。在魏月萍、苏颖欣(编)《重返马来亚: 政治与历史思想》(张英豪译)(页 3-34)。蒲种: 策略资讯研究中心、香港: 亚际书院。
- 爱德华·萨伊德。(1999)。《东方学》(Orientalism)(王宇根译)。北京: 生活·读书新知三联书店。(原作出版年: 1978)。
- 爱德华·萨伊德。(2003)。《文化与帝国主义》(Culture and Imperialism)(李琨译)。北京: 生活·读书·新知三联书店。(原作出版年: 1993)。
- 爱德华·萨伊德。(2011)。《知识份子论》(Representations of the Intellectual)(单德兴译)(三版)。台北: 麦田出版社。(原作出版年: 1994)。
- 爱德华·莫迪默、罗伯特·法恩。(2009)。《人民·民族·国家——族性与民族主义的含义》(People, Nation and State: the meaning of ethnicity and nationalism)(刘宏、黄海慧译)。北京: 中央民族大学出版社。(原作出版年: 2000)。
- 艾瑞克·霍布斯邦。(1997)。《民族与民族主义》(Nations and Nationalism)(李金梅译)。台北: 麦田出版。(原作出版年: 1990)。
- 安东尼·史密斯。(2018)。《民族认同》(National Identity)(王娟译)。南京: 译林出版社。(原作出版年: 1991)。
- 安华·立端。(2006)。文学中的团结与团结文学, 在庄华兴(编)《国家文学的宰制与回应》(页 77-82)。吉隆坡: 雪隆兴安会馆、大将出版社。(原文载于 Sastera, 2005 年 1 月)。
- 芭芭拉·沃森·安达娅、伦纳德·安达娅。(2010)。《马来西亚史》(A History of Malaysia)(黄秋迪译)。北京: 中国大百科全书出版社。(原作出版年: 1982)。
- 包晓光、刘悦笛。(2007)。文学与世界, 在东风(编)《文学理论基本问题》。北京: 北京大学出版社。

- 本尼迪克特·安德森。(2011)。《想象的共同体：民族主义的起源与散布》(新版)(Imagined Communities: and Spread of Nationalism)(吴叻人译)。上海：上海人民出版社。(原出版年：1983)。
- 冰谷、张锦忠、黄锦树、廖宏强。(2015)。《胶林深处》。柔佛：大河文化出版社。
- 比库·派瑞克。(2009)。多元文化中社会民族身份的界定，在爱德华·莫迪默、罗伯特·法恩(编)《人民·民族·国家——族性与民族主义的含义》(刘宏、黄海慧译)(页91-100)。北京：中央民族大学出版社。
- 碧澄(编)。(2001)。《马华文学大系散文一：1965-1980》。柔佛：彩虹出版社。
- 帕尔塔·查特吉。(2007)。《民族主义思想与殖民地世界》(Nationalist Thought and the Colonial World)(范慕尤、杨曦译)。南京：译林出版社。(原出版年：1986)。
- 陈雪风。(1978)。1978年冬季的南中国海上，在李宗舜《马来西亚潮籍作家诗选(1957-2014)》(页40-41)。吉隆坡：有人出版社。
- 陈丁辉。(2005)。想象还是真实？独立后马来西(亚)国族建构的再思考，在何国忠(编)《百年回眸——马华社会与政治》(页251-273)。吉隆坡：华社研究中心。
- 陈剑虹。(1984)。战后大马华人政治的发展，在林水椽、骆静山(编)《马来西亚华人史》(页91-137)。吉隆坡：马来西亚留台校友联合总会。
- 陈大为。(2006)。《思考的圆周率——马华文学板块的空间书写》。马来西亚：大将出版社。
- 陈美萍。(2005)。多元主义论述的转型：地位平等、抗衡偏差及要求承认，在何国忠(编)《百年回眸：马华社会与政治》
- 陈应德。(1991)。“马华诗歌发展简述”，在戴小华，柯金德(主编)《马华文学七十年的回顾与前瞻》(pp.121-153)。马来西亚：马来西亚华文作家协会。
- 陈应德。(2002)。“马华文学正名的争论”，在张永修、张光达、林春美(编)《辣味马华文学——90年代马华文学争论性课题文选》(pp.81-89)。吉隆坡：雪兰莪中华大会堂、马来西亚留台校友联合会。转载自《星洲日报·星云》，1992年5月。
- 陈思和、许文荣编。(2014)。《马华文学·第三文化空间》。吉隆坡：马来西亚大学中文毕业生协会。
- 陈里特。(1946)。《中国海外移民史》。上海：中华书局。

- 陈鸿洲。(1981)。《马来文坛漫步》。吉打：赤土书局。
- 崔贵强。(1989)。《新马华人国家认同的转向》。福建：厦门大学出版社。
- 戴小华，柯金德主编。(1991)。《马华文学七十年的回顾与前瞻》。马来西亚：马来西亚华文作家协会。
- 戴小华、柯金德编。(1998)。《第一届马华文学节研讨会论文集》。吉隆坡：马来西亚华文作家协会。
- 范·戴克著。(2011)。《精英话语与种族歧视》(Elite Discourse and Racism) (齐月娜、陈强译)。北京：人民出版社。(原作出版年：1993)。
- 方修编。(1967)。《马华新文学选集——小说 I》。新加坡：世界书局有限公司。
- 方修编。(1969)。《马华新文学选集——小说 II》。新加坡：世界书局有限公司。
- 方修编。(1970)。《马华新文学选集——诗歌》。新加坡：世界书局有限公司。
- 方修编。(1970)。《马华新文学选集》。新加坡：新加坡世界有限公司。
- 方修。(1978)。《战后马华文学史初稿》。新加坡：T. K. GOH。
- _____。(1986)。《新马文学史论集》。香港：香港联合书店，联合新加坡文学书店。
- 方北方。(1954)。《娘惹与峇峇》。槟城：康华出版社。
- _____。(1980)。《头家门下》又名《枝荣叶茂》(马来亚三部曲之二)。新加坡：教育出版社。
- _____。(1985)。《树大根深》(马来亚三部曲之一)。吉隆坡：铁山坵出版社。
- _____。(1987)。《方北方文艺手稿》。吉隆坡：大马福联会及雪福建设会馆。
- _____。(1994)。《花飘果堕》(马来亚三部曲之三)。吉隆坡：大马华文作协。
- 郭惠芬。(2004)。《战前马华新诗的承传与流变》。昆明：云南人民出版社。
- 费沙·德拉尼。(Faisal Tehrani, 2006)。〈马来文学 VS 英文文学〉(Sastera Melayu vs Sastera Inggeris)，译文载于庄华兴编，《国家文学宰制与回应》(页 86-89)。吉隆坡：雪隆兴安会馆、大将出版社。

- 甘德政。(2016)。《我们是谁？中英博弈与马来亚华人的身份认同》。吉隆坡：Kam De Zheng。
- 哈山·阿末。(2006)。译文〈马来文学？抑或马来西亚“国家文学”〉，在庄华兴编《国家文学宰制与回应》，(页 68-72)。吉隆坡：雪隆兴安会馆、大将出版社。(原文载于《文化》(Budaya), 1999年 21卷 1期)。
- 柯嘉逊。(2007)。《1969年大马种族暴乱——513解密文件》(May 13 - Declassified Documents on the Malaysia Riots of 1969) (杨培根译)。雪兰莪：Suaram Komunikasi。
- 何国忠。(2002)。《马来西亚华人：身份认同、文化与族群政治》。吉隆坡：华社研究中心。
- 何国忠编。(2005)。《百年回眸：马华文化与教育》。吉隆坡：华社研究中心。
- 郭洙镇。(1987)。〈马华文学、国家文学、马来西亚人民文学〉，载于《马华文学研讨会论文集》。马来西亚大学中文系。
- 黄锦树。(1994)。《梦与猪与黎明》。台北：九歌文库。
- _____。(1998)。《马华文学与中国性》。台北：元尊文化企业公司。
- _____。(1999)。〈马华现实主义的实践困难——从方北方的文论及马来西亚三部曲论马华文学的独特性〉，在江滔辉编《马华文学国际学术研讨会论文集：马华文学的新解读》。马来西亚八打灵：马来西亚留台校友会联合总会。
- _____。(2012)。〈马华文学与(国家)民族主义——论马华文学的创伤现代性〉，在马来西亚留台校友会联合总会编《马华文学与现代性》(51-68)。台北：新锐文创。
- _____。(2014)。《刻背》(三版)。台北：麦田出版。(初版 2011)。
- _____。(2015)。《注释南方——马华文学短论集》。吉隆坡：有人出版社。
- 黄子坚。(2009)。〈马来西亚的成立：从殖民主义的熔炉中建构一个民族国家〉。在文平强编《马来西亚华人与国族建构：从独立前到独立后五十年(上、下册)》(页 135-161)。马来西亚：华社研究中心。
- 贾雷德·梅森·戴蒙德。(Jared Mason Diamond, 2000)。《枪炮、病菌与钢铁》(Guns, Germs, and Steel) (谢延光译)。上海：上海译文出版社。(原文出版年：1997)。
- 金进。(2013)。《马华文学》。上海：复旦大学出版社有限公司。
- 邝国祥。(1958)。《槟城散记》，新加坡：世界书局。

- 勒内·韦勒克、 奥斯丁·沃伦。(2017)。《文学理论》(Theory of Literature) (刘象愚、邢培明、陈圣生、李哲明译)。北京: 浙江人民出版社。(原文出版年: 1948)。
- 李宗舜。(2015)。《马来西亚潮籍作家诗选(1957-2014)》。吉隆坡: 有人出版社。
- 李锦忠。(1984)。《战后马华文学的发展》, 在林水椽、骆静山编《马来西亚华人史》(页 365-397)。吉隆坡: 马来西亚留台校友会总会。
- 李锦忠。(1994)。《马华文学纵谈》。吉隆坡: 雪隆潮州会馆。
- 林建国。(2019)。钟怡雯、陈大为编《马华文学批评大系: 林建国》。桃园: 元智大学。
- 林水椽、何国忠、何启良、赖观福编。(1998)。《马来西亚华人史新编》。吉隆坡: 马来西亚中华大会堂。
- 林水椽、何国忠、何启良等编。(1998)。《马来西亚华人史新编第(1、2、3)册》。吉隆坡: 马来西亚留台校友联合总会。
- 骆静山。(1984)。〈大马半岛华人经济的发展〉。在《马来西亚华人史》(页 231-282)。吉隆坡: 马来西亚留台校友会联合总会。
- 刘淑贞。(2014)。〈伦理的归返、实践与债务——黄锦树的中文与现代主义〉, 载于黄锦树《刻背》(页 9-55)。台北: 麦田出版。(初版 2011)。
- 黎紫书。(2012)。《告别的年代》。新星出版社。
- _____。(2020)。《流俗地》。雪兰莪: 有人出版社。
- 罗正文编。(2001)。《当代马华文存——文化卷》。吉隆坡: 马来西亚华人文化协会。
- 苗秀编选。(1970)。《新马华文文学大系(第五集): 小说(2)》。新加坡: 教育印行。
- 马仑。(1971)。《城乡回旋曲》。新加坡: 新亚出版社。
- _____。(1976)。《不碎的浪花》。笨珍: 文赋书局。
- _____。(1995)。《马论文集》。鹭江出版社。
- 马来西亚华校教师总会。(1987)。《教总 33 周年纪念特刊》。吉隆坡: 马来西亚华校教师总会。
- 马来西亚华人文化协会。(1984)。《马华当代文学选. 第二辑: 小说》。吉隆坡: 马来西亚华人文化协会。

- 马来西亚华校董事联合会总会。(1987)。《董总 30 年第一、二及三册》。吉隆坡：董总出版组。
- 马来西亚大学中文学会。(1987)。《马华文学研讨会论文集》。吉隆坡：益兴印务有限公司。
- 马来西亚董教总全国华文独中工委编。(1993)。《独大史料集》。吉隆坡：马来西亚独立大学有限公司。
- 马来西亚留台校友会联合总会。(2012)。《马华文学与现代性》。台北：新锐文创。
- 孟沙。(1986)。《马华文学杂碎》。雪兰莪：学人出版社有限公司。
- 米歇尔·福柯。(1997)。《权力的眼睛：福柯访谈录》(The Eye of Power) (严峰译)。上海：人民出版社。
- _____。(1998)。《知识考古学》(The Archaeology of Knowledge) (谢强、马月译)。北京：生活·读书·新知三联书店。(原作出版年：1968)。
- _____。(2001)。《话语的秩序》(许宝强、袁伟选编)《语言与翻译的政治》。北京：中央编译出版社。
- _____。(2002)。《词语物》(The Order of Things: An Archaeology of the Human Sciences) (莫伟民译)。上海：上海三联书店。(原作出版年：1966)。
- _____。(2003)。《规训与惩罚》(Discipline and Punish) (刘北成、杨远婴译)。北京：三联书店。(原作出版年：1975)。
- _____。(2005)。《性经验史》(The History of Sexuality) (余碧平译)。上海：上海人民出版社。(原作出版年：1976)。
- 乔纳森·卡勒。(2008)。《文学理论入门》(Literary Theory: A Very Short Introduction) (李平译)。江苏：译林出版社。(原作出版年：1997)。
- 让·雅克·卢梭。(2009)。《社会契约论》(The Social Contract) (徐强译)。北京：中国社会科学出版。(原作出版年：1762)。
- 赛·胡辛·阿里。(2006)。〈族群文学在多元社会中的定位与角色：马来西亚的个案。在庄华兴著编译《国家文学的宰制与回应》(页 44-55)。吉隆坡：雪隆兴安会馆、大将出版社。(原文载于苏丁·嘉化(1997)编《大马多元社会中的文学》，吉隆坡：语文馆)。
- _____。(2010)。《马来人的问题与未来》(赖顺吉译)。雪兰莪：策略资讯研究中心。

- _____。(2015)。《马来西亚族群关系——和谐与冲突》(BK Yeow 译)。雪兰莪:策略资讯研究中心。
- 苏沃洛夫。(1985)。毕丹、周佳如、关枢元、窦英译。《唯物主义辩证法》。北京:人民出版社。
- 斯图尔特·霍尔。(2003)。《表征——文化表象与意指实践》(Representation:cultural representations and signifying practices)(徐亮、陆兴华译)。北京:商务印书馆。(原出版年:1997)。
- 沙浓·阿末。(2021)。《荆棘满途》(Ranjau Sepanjang Jalan)洪祖秋译。雪兰莪:马来西亚翻译与创作协会。(原出版年:1966)。
- 王虹(编)。(2011)。《医生当家——敦马哈迪医生回忆录》。马来西亚:海滨出版(马)有限公司。
- 王润华。(1994)。《从新华文学到世界华文文学》。新加坡:潮州八邑会馆。
- 文平强(编)。(2009)。《马来西亚华人与国族建构:从独立前到独立后五十年(上、下册)》。马来西亚:华社研究中心。
- 吴岸。(2011)。《吴岸诗选》。砂劳越:砂隆印务有限公司。
- 谢诗坚。(2007)。《中国革命文学影响下的马华左翼文学(1926-1976)》。槟城:韩江学院出版。
- 许德发。(2017)。〈宪政与族群纠葛:马来西亚制宪过程及其族群因素〉,在魏月萍、苏颖欣编《重返马来西亚——政治与历史思想》(页175-203)。吉隆坡:策略资讯研究中心;香港:亚际书院。
- 许文荣。(2001)。《极目南方:马华文化与马华文学话语》。吉隆坡:马大中文系毕业生协会、南方学院。
- _____。(2004)。《南方喧哗:马华文学的政治抵抗诗学》。吉隆坡:马大中文系毕业生协会、南方学院。
- 颜清煌。(1998)。〈华人历史变革——1403-1941〉,在林水椽、何国忠、何启良、赖观福编《马来西亚华人史新编第一册》(页3-76)。吉隆坡:马来西亚中华大会堂。
- 杨春时。(2007)。《文学理论新编》。北京:北京出版社。
- 杨贵谊。(2014)。《华马文化论丛》。马来西亚:华社研究中心。
- 伊格尔顿。(1986)。《二十世纪西方文学理论》(Literary Theory: An Introduction)(伍晓明译)。西安:陕西师范大学出版社。(原出版年:1983)。

- 约翰·凯克斯。(2003)。《为保守主义辩护》(A Case for Conservatism)(应奇、葛水林译)。南京:江苏人民出版社。(原作出版年:1998)。
- _____。(2008)。《反对自由主义》(Against Liberalism)(应奇译)。江苏:江苏人民出版社。(原作出版年:1997)。
- 曾松华。(1984)。〈华族南移的背景与动向〉,在林水椽、骆静山编《马来西亚华人史之二》(页13-49)。吉隆坡:马来西亚留台校友联合总会。
- 张树林编。(1984)。《马华当代文学选,第一辑:散文》。吉隆坡:马来西亚华人文化协会。
- 张永修、张光达、林春美编。(2002)。《辣味马华文学——90年代马华文学争论性课题文选》。吉隆坡:雪兰莪中华大会堂、马来西亚留台校友会联合会。
- 张锦忠。(2003)。《南洋论述——马华文学与文化属性》。台北:麦田出版社。
- _____。(2011)。《马来西亚华语语系文学》。吉隆坡:有人出版社。
- _____。(2015)。《时光如此遥远——随笔马华文学》。雪兰莪:有人出版社。
- 张锦忠、黄锦树、庄华兴。(2008)。《回到马来西亚:华马小说七十年》。马来西亚:大将出版社。
- 张锦忠、黄锦树、黄俊麟。(2013)。《故事总要开始——马华当代小说选(2004-2012)》。台北:宝瓶文化事业有限公司。
- 钟怡雯、陈大为。(2000)。《赤道形声——马华文学读本 I》。台北:万卷楼图书有限公司。
- _____。(2007)。《马华散文史读本(1957-2007)卷一、二、三》。台北:万卷楼图书有限公司。
- _____。(2010)。《马华新诗史读本 1957-2007》。台北:万卷楼出版社。
- 周伟民与唐玲玲。(1999)。《奥斯曼·阿旺和吴岸比较》。吉隆坡:马来西亚翻译与创作协会。
- 朱自存。(1998)。〈独立前西马华人政治演变〉,载于林水椽、何国忠、何启良等编,《马来西亚华人史新编第2册》,页3-68。吉隆坡:马来西亚留台校友联合总会。
- 庄华兴编。(1998)。《端倪——马来西亚翻译与创作协会会员文集》。吉隆坡:马来西亚翻译与创作协会。

庄华兴。(2004)。《魂兮归来?——与黄锦树讨论国家文学议题》，在《国家文学的宰制与回应》(2006)(页 135-139)。吉隆坡:雪隆兴安会馆、大将出版社。

_____。(2004)。《单语 VS 父文母语——与锦树谈马华文学的救赎》，在《国家文学的宰制与回应》(2006)(页 135-139)。吉隆坡:雪隆兴安会馆、大将出版社。

_____。(2005)。《伊的故事——马来新文学研究》。吉隆坡:有人出版社。

_____。(2006)。《国家文学的宰制与回应》。吉隆坡:雪隆兴安会馆、大将出版社。

赛·胡辛·阿里。(2006)。〈族群文学在多元社会中的定位与角色:马来西亚的个案。在庄华兴著编译《国家文学的宰制与回应》(页 44-55)。吉隆坡:雪隆兴安会馆、大将出版社。(原文载于山苏丁·嘉化(1997)编《大马多元社会中的文学》,吉隆坡:语文馆)。

_____。(2010)。《马来人的问题与未来》(赖顺吉译)。雪兰莪:策略资讯研究中心。

_____。(2015)。《马来西亚族群关系——和谐与冲突》(BK Yeow 译)。雪兰莪:策略资讯研究中心。

王岳川。(1999)。《后殖民与新历史主义文论》。山东:山东教育出版社。

魏月萍、苏颖欣编。(2017)。《重返马来西亚——政治与历史思想》。吉隆坡:策略资讯研究中心;香港:亚际书院。

毛里齐奥·维罗里。(2016)。《关于爱国:论爱国主义与民族主义》(For Love of Country:An Essay on Patriotism and Nationalism)(潘亚玲译)。上海:上海人民出版社。(原作出版年:1995)。

朱崇科。(2008)。《考古文学“南洋”:新马华文文学与本土性》。上海:三联书店。

朱崇科。(2014)。《“南洋”纠葛与本土中国性》。广东:广东人民出版社。

中文期刊

黄万华。(1995)。〈论马来西亚华文文学的本土特色〉。《华侨大学学报(哲学社会科学版)》, 1, 57-61。

黄万华。(2007)。〈黄锦树的小说叙事:青春原欲,文化招魂,政治狂想〉。《山东大学文学与新闻传播学院晋阳学刊》, 2。(页 115-118)。

- 黄丽丽。(2015)。〈马华文学与马来文学的跨族对话：从国族寓言的角度探讨〉。《杭州师范大学报》(社会科学版)，6，(页56-64)。
- 黄锦树。(2004)。〈出走，还是回归？关于国家文学问题的一个驳论〉，在庄华兴著编《国家文学的宰制与回应》(页132-134)。吉隆坡：雪隆兴安会馆、大将出版社。
- _____。(2005)。〈非民族——国家文学——关于马华文学的救赎〉，在庄华兴著编《国家文学的宰制与回应》(页150-156)。吉隆坡：雪隆兴安会馆、大将出版社。
- _____。(2005)。〈民族——非国家文学——再回应庄华兴关于国家文学〉，在庄华兴著编《国家文学的宰制与回应》(页140-144)。吉隆坡：雪隆兴安会馆、大将出版社。
- 金进。(2013)。〈马华文学的发生与发展(1919-1965)——以南来作家的身份认同与转变为讨论对象〉。《东华汉学》，18，377-424。
- 姜新立。(1993)。《民族主义的几种类型》。21世纪双月刊，第16期，28-35。
- 李慧。(2009)。〈爱德华·萨伊德：以人文介入政治〉。《阿拉伯世界研究》，5，69-73。
- 林春美。(2007)。〈谁方的历史：黎紫书的‘希斯德里’〉。《中外文学》，36，1。页183-125。
- _____。(2009)。〈马华女作家的马共想象〉。《华文文学》，6，页83-93。
- 刘小新。(2002)。〈从方修到林建国：马华文学是几种读法〉。《华文文学》，1，49-54。
- 马得勇。2012。〈国家认同、爱国主义与民族主义——国外近期实证研究综述〉。《世界民族》，3，页11-16。
- 潘亚玲。(2006)。〈爱国主义与民族主义辨析〉。《国际政治经济评论，欧洲研究》，第四期。
- 潘碧华。(2008)。〈马华文学中的国家认同与文化反思〉。《河南科技大学学报》(社会科学版)，5，62-67。
- 潘碧华、祝家丰。(2011)。〈方北方小说与马来西亚华人的家国认同〉。《外国文学研究》，6，126-132。
- 王德威。(2020)。〈盲女古银霞的奇遇(评论)——关于黎紫书《流俗地》(评论)〉。《依大中文与教育学刊》，1，1-11。

魏月萍。(2015)。〈“谁”在乎“文学公民权”？马华文学政治身份的论述策略〉。《台北大学中文报》。18, 81-100。

_____。(2019)。〈我不在家国——马华文学公民身分建构的可能〉，在《马华文学批评大系-魏月萍》(页 122-142)。台湾桃园：元智大学中国语文学系。

许文荣。(2007)。〈马华文学中的三江并流——中国性、本土性与现代性的微妙同构〉。载于《思想文综》，10。广州：暨南大学出版社。页 261-277。

伊塔玛·埃文·佐哈尔著。(2001)。〈多元系统论〉(张楠译)。《中外文学》。30(3)。

伊斯迈·胡辛。(2006)。〈马来西亚国家文学〉，在庄华兴著编译《国家文学的宰制与回应》。吉隆坡：雪隆兴安会馆、大将出版社。

张锦忠。(2000)。〈黎紫书访问记〉，《中外文学》。4，204-211。

_____。(2003)。〈书写离心与隐匿——70-80年代马华文学的处境〉。在《南洋论述——马华文学与文化属性》(页 061-076)。台北：麦田出版社。

钟怡雯。(2009)。〈定位与焦虑：马华/华马文学的问题研究〉。《华文文学》。3。页 75-79。

庄华兴。(2005)。《伊的故事——马来新文学研究》。吉隆坡：有人出版社。

庄华兴。(2006a)。〈代自序：国家文学体制与马华文学主体建构〉。在庄华兴著编译《国家文学的宰制与回应》(页 8-26)。吉隆坡：雪隆兴安会馆、大将出版社。

_____。(2006b)。〈叙述国家寓言：马华文学的颀颀与定位〉。在庄华兴著编译《国家文学的宰制与回应》(页 103-130)。吉隆坡：雪隆兴安会馆、大将出版社。

_____。(2006c)。〈谁的马华文学研究？评：许文荣“南方喧哗：马华文学的政治抵抗诗学”〉。《台湾东南亚学刊》，3，105-109。

_____。(2006d)。描述、想象与翻译主体性——马华文学理论批评案例。《中外文学》，34(10)，43-60。

_____。(2015)。〈左翼文学的传统与后传统〉。《中国现代文学》。28, 1-4。

_____。(2016)。〈战后马华(民国)文学遗址：文学史在勘察〉。《台湾东南亚学刊》。1，7-30。

学位论文

黄丽铃。(2016)。《黄锦树创作中的“父亲”与“还乡”》。硕士论文，南京大学，南京。

张玉珊。(2014)。《马来西亚国家文学的论述及其问题研究》，硕士论文，元智大学，台湾桃园。

备忘录

全国华团领导机构国家文化备忘录(1983年)。

Dewan Perhimpunan China Kuala Lumpur Dan Selangor (2017). *Kertas Cadangan Kebudayaan (2017), Kebudayaan Berakar Kepelbagaian Berbunga*. Kuala Lumpur: Percetakan Advanco Sd Bhd.

访谈

聂华苓等讨论，宋明炜整理。(2006)。〈文学行旅与世界想象工作坊纪要〉，《上海文学》，9期。

黎紫书、张锦忠。(2000)。〈黎紫书访问记(怡保-高雄/6-18 July/19-20 July 2000)〉。《中外文学》。29,4。页204-211。

叶金辉采访:〈从文学评论到新马文学——杨松年教授访谈录〉。本文原载于第9期《南大资讯》。2013年6月18日。

http://nantah.org.my/index.php?option=com_content&view=article&id=106

马来文书籍

Abdul Rahman Bin Talib. (1970). Analisa pilihan umum Malaya, dalam *Ilham 13 Mei* (hlm.15-21). Kelantan: Ismail Enterprise.

Abdul Latif Abu Bakar. (1987). *Puisi-puisi kebangsaan 1913-1957*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

_____. (1996) (Ed.). *Melaka dan arus pergerakan kebangsaan Malaysia*. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya, Institut Kajian Sejarah dan Patriotisme Malaysia.

Abdul Rahman Embong. (2000). *Negara bangsa: proses dan perbahasan*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.

Abdul Samad Idris. (1973). Unsur-unsur budaya traditional dengan keperibadian kebangsaan Malaysia, dalam *Asas Kebudayaan Kebangsaan 1973* (hlm 22-36). Kuala Lumpur: Kementerian Belia dan Sukan.

- Ahmad Kamal Abdullah, Ahmad Razali Haji Yusof. (1990) (Eds.). *Puisi baharu Melayu 1961-1986*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Ali Ahmad. (1984). *Tema sajak-sajak Melayu 1933-1969*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Alias Mohamed. (1982) . *Wasiat Nasionalisme Melayu*. Kuala Lumpur: Utusan Publications & Distributor Sdn. Bhd.
- Amin Sweeney. (1973). Unsur-unsur budaya tradisional dengan keperibadian kebangsaan Malaysia, dalam *Asas Kebudayaan Kebangsaan 1973* (hlm. 37-51). Kuala Lumpur: Kementerian Belia dan Sukan.
- Chong Fah Hing. (2006). *Cerpen Mahua dan Cerpen Melayu: Suatu perbandingan*. Selangor: Dawama Sdn. Bhd,
- Hamzah Hamdani. (2006). *Sastera kebangsaan: isu dan cabaran*. Selangor: Dawama Sdn Bhd.
- Hashim Awang. (1981). *Cerpen-cerpen Melayu sebelum perang kedua*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Ismail Hussein. (1971). Kesusasteraan Nasional Malaysia dan beberapa masalah pembentuknya dalam *Asas Kebudayaan Kebangsaan 1973* (hlm. 187-195). Kuala Lumpur: Kementerian Belia dan Sukan.
- Kamaluddin Muhammad. (1971). Kesusasteraan dan masyarakat umum, *dalam Asas Kebudayaan Kebangsaan 1973* (hlm .196-202). Kuala Lumpur: Kementerian Belia dan Sukan.
- Kassim Ahmad. (2014.) *Dialog dengan sasterawan*. Kuala Lumpur : Vinlin Press.Kelantan.
- Keris Mas. (2010) . *Kumpulan cerpen 1946-1989*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Lloyd Fernando. (1971). Hubungan kesusasteraan-kesusasteraan sukuan dengan Kesusteraan Kebangsaan, dalam *Asas Kebudayaan Kebangsaan 1973* (hlm .163-171). Kuala Lumpur: Kementerian Belia dan Sukan.
- Mahathir bin Mohamad.(1970).*The Malay Dilemma*. Singapore:Asia Pasific Press.
- Mahathir Bin Mohamad. (1982). *Dilema Melayu*. Selangor: Times Books International.
- Mahathir Mohamad. (1991). *Malaysia melangkah ke hadapan*. Kuala Lumpur: Institut Kajian Strategik dan Antarabangsa & Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Mohd Taib Osman. (1971a). Unsur-unsur budaya tradisional dengan keperibadian kebangsaan Malaysia, dalam *Asas Kebudayaan Kebangsaan 1973* (hlm .46-51). Kuala Lumpur: Kementerian Belia dan Sukan.

- Mohd Taib Osman. (1971b). Konsep kesusteraan Malaysia-peranan kesusasteraan dalam negara yang sedang membangun, dalam *Asas Kebudayaan Kebangsaan 1973* (hlm .172-175). Kuala Lumpur: Kementerian Belia dan Sukan.
- Othman Puteh. (2003). *Sejarah kesusasteran Melayu moden*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Othman Puteh. (2008). Perkembangan cerpen Melayu Moden 1940-1969 dlm *Penelitian Sejarah Kesusasteran Melayu Moden 1940-1969* (hlm. 71-85). Kuala Lumpur:Dewan bahasa Dan Pustaka.
- Shanon Ahmad. (1967).*Menteri*, Alor Setar: Dinas Penerbitan Pustaka Sekolah.
- Shahnnon Ahmad.(1999).*SHIT @ Pukimak*.Pustaka Reka.
- Siti Aisah Murad. (1996). *Abdullah Munsyi dan masyarakat Melayu*.Kuala Lumpur:Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Siti Aisha Murad (penyusun). (2008) . *Penelitian sejarah kesuateraan melayu moden 1940-1969*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Siti Hawa Salleh. (1971). Kesusasteraan dan masyarakat umum, dalam *Asas Kebudayaan Kebangsaan 1973* (hlm 176-186). Kuala Lumpur: Kementerian Belia dan Sukan.
- Tengku Anuar. (1991).*Pengetahuan Kenegaraan Malaysia*.Kuala Lumpur:Nurin Enterprise.
- Tuan Haji Abu Bakar Bin Hamzah . (1970). *Ilham 13 Mei*. Kelantan:Ismail Enterprise
- Tunku Abdul Rahman. (1969) *.Mei 13:Sebelum dan Selepas* .Kuala Lumpur:Utusan Publication & Distributor Sdn. Bhd.

马来文期刊

- Abdul Rahman Embong. (1995). Negara bangsa dan Bangsa Malaysia. *Pemikir*,2, Oktober-Disember, 43-56.
- Abdul Rahman Embong. (1997). Pembinaan bangsa dalam arus persejagatan. *Pemikir*,7, Januari-Mac, 53-69.
- Ani Binti Haji Omar.(2015). Kajian sosiologi bahasa dalam puisi-puisi Dharmawijaya. *Jurnal Peradababan Melayu*, Jilid 10,16-24.
- Anwar Ridhwan. (2005). Perpaduan dalam Sastera dan Sastera Perpaduan.*Dewan Sastera*,Jilid 35.

_____. (2021). Shahnnon Ahmad: Dari Naratif Daerah Ke Wadah dan Wajah Kebijaksanaan. PENDETA: *Journal of Malay Language, Education and Literature*, 12(1), 13-21. <https://doi.org/10.37134/pendeta.vol12.1.fa.2.2021>.

- Che Abdullah Che Ya. (2015) . Bayangan wacana politik dalam karya sastra: analisis novel kawin-kawin. *Malaysian Journal of Communication*, 461-476.
- Chew Fong Peng . (2006a) .Prasangka etnik dalam sastra kebangsaan. *Pemikir*, Apr-Jun, 59-80.
- _____. (2006b) .Pendidikan kesusasteraan melayu di malaysia dan permasalahannya. *Masalah Pendidikan*, 1-28.
- _____. (2006c) .Pembentukan negara bangsa melalui pendidikan sastra, *Jurnal Pengkajian Melayu*, Jilid 17, 136-168.
- _____. (2007). Sastra Melayu dan prasangka etnik:isu-isu dan persoalan. *Masalah Pendidikan*, Jilid 30(1), 61-78.
- _____. (2014).Sastra 1 Malaysia dari perspektif pengarang Cina, *Journal of Chinese Literature and Culture*, 87-108.
- Chong Fah Hing. (2010).Pembinaan jati diri kesusteraan Mahua:Gagasan dan perbahasan. *Jurnal Terjemahan Alam & Tamadun Melayu*.1,39-59.
- _____. (2011). Pengajian sastra mahua dalam konteks globalisasi: pembentukan institusi keilmiahan dan permulaan kesedaran jati diri. *Jurnal Terjemahan Alam & Tamadun Melayu*.1,39-52.
- Fahli Al-Akiti. (2017).Cita-cita besar Sastra Masyarakat setelah amnesia Sastra Kebangsaan. *Dewan Sastra*, bil 12, 49-53.
- Hashim Ismail. (2017a) .Sastra Nasional: antara sastra Inggeris dan sastra Melayu. *Journal of Nusantara Studies*, 2,178-187.
- _____. (2017b). Sastra Kebangsaan Dicabar. *Dewan Sastra*, 11, 8-14.
- Kassim Ahmad. (1972). Kita perlukan satu teori sastra yang progresif. *Journal Antropologi & Sosiologi*, 1, 1972-723 *Persatuan Kajimanasia & Kajimasyarakat*, Universiti Kebangsaan Malaysia, 23-33.
- Lim Swee Tin. (1999) .*Aspek-aspek kemasyarakatan dalam sajak-sajak Usman Awang tahun 1940-1950an* . Tesis Master, Univesiti Putra Malaysia, Serdang.
- Mahzan Arshad, Abdul Jalil Othman, Nurfatimah Awang Da. (2011) . Peranan kesusteraan pelbagai budaya dalam pembentukan perpaduan kebangsaan di Malaysia. *Masalah Pendidikan*, 34, 81-98.
- Mana Sikana. (2008) .Wacana dinamika sastra Melayu pascamoden, *Jurnal e-Utama*, 1, 60-82.
- Mohammad. Quayum. (2008) .Interrigating Malaysia literature in English:its glories, sorrows and then thematic trends. *Kunapipi*,30(1),149-168.

- Mohd Zariat Abdul Rani. (2008) .Wacana dan cerita dalam novel pujangga Melayu oleh Mohd. Affandi hassan. *Pertanika J. Soc.Sci & Human*, 16(2), 187-201.
- Muhamad Ikhran, Fadhly Hussin. (2006). Usman Awang: Pengungkap zaman yang luar biasa. *Berita Harian*, Klik DBP, 22.
- Nur Amirah Che Soh, Rohaidah Kamaruddin. (2016). Makna dalam puisi terpilih Usman Awang. *International Journal of the Malay Word and Civilisation*, 57-64.
- Shanon Ahmad.(1967). *Menteri*.Alor Setar:Dinas Penerbitan Pusaka Sekolah.
- Sharipah Aini Jaafar, Arba'Iyah Mohd Noor. (2016). Pelaksanaan Dan Pembelajaran Sejarah Di Sekolah-Sekolah Di Malaysia, 1957-1989. *Sejarah* , 25, 2, 40-57.
- Teo Lee Ken. (2017).Sastera Masyarakat. *Dewan Sastera*. 10, 22-23.
- Yusfarina Mohd Yussof. (2011). Pembinaan negara bangsa dan identiti kebangsaan melalui pemeraksanaan bahasa dalam sistem persekolahan. *Pendidikan Bahasa & kesusasteraan*, 11(1) , 10-16.

英文书籍

- Anderson, B. (1983/1996).*Imagine Communities: Reflection on the Origin and Spread of Nationalism*. London & NewYork: Verso
- Blythe Wilfred. (1971). *The Impact of Chinese Secret Societies in Malaya: A Historical Study*. New York: Oxford University Press.
- Foucault, M. (1975). *Discipline and punish: The birth of the prison*. Vintage Books.
- Frank Swettenham. (1948), *British Malaya: An Account of the Origin and Progress of British Influence in Malaya*.London:George Allen and Unwin Ltd.
- Kekes, John. (1993). *The morality of pluralism*. United Kingdom: Princeton University Press.
- Kekes, John. (1994). Pluralism and the Value of Life, in Ellen F. Paul, Fred D. Miller, Jr., & Jeffrey Paul (eds). *Cultural Pluralism and Moral Knowledge*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mahathir bin Mohamad.(1970). *The Malay dilemma*. Singapore:D. Moore for Asia Pacific Press.
- Maurizio Viroli.(1995).*For Love of Country:An Essay on Patriotism and Nationalism*. New York:Oxford University Press Inc.
- Michel Foucault.(1972). *The archaeology of knowledge* (Alan Sheridan, Trans.). New York : Pantheon Books.

Milner, A.C. (1995). *The Invention of Politics in Colonial Malaya*. Cambridge UK: Cambridge University Press.

Milner, Anthony Crothers.(1945).*The Invention of Politics in Colonial Malaya*. Cambridge :Cambridge University Press.

Nicholas Van Hear.1998. *New Diasporas: The Mass Exodus, Dispersal and Regrouping of Migrant Communities (Global Diasporas)*.London Press Limited.

William R. Roff. (1967). *The origins of Malay nationalisim*. Kuala Lumpur: University of Malaya Press.

Wright Mills. (1963). *Power, Politics, and People: The Collected Essay of C. Wright Mills* (Irving Louis Horowitz, Ed.). New York: Ballantine.

Tan Cheng Lock. (1947). *Malayan problems: from a Chinese point of view*. Singapore: Tannaco.

Victor Purcell. (1951), *The Chinese in Southeast Asia*, Oxford University Press.

_____. (1967), *The Chinese in Malaya*, Oxford University Press, 1951.

网站资料

莫言 (2007)。《离散与文学》。

<http://www.literature.org.cn/Article.aspx?id=27750>>。原载：《文学报》,20/3/2008。

叶新田。《马来西亚华文教育的现况与展望》。华侨华人蓝皮书。页 274-277。
https://hqrhps.hqu.edu.cn/_local/4/22/95/4D52D3319BD94FB84AA1F6BC232_6F452931_1780B7.pdf。

董总网站。《华小董事参考资料》。

<https://dongzong.my/infobook/book/Huaxiaodongshi.pdf>。

Faisa Tehrani.*Sastera Melayu vs Sastera Inggeris*.

From <http://dinakan.tripod.com/karya/karya39.htm>

Uthaya Sankar .(2017). *Sastera Kavyan dan Sastera Kebangsaan*.

<http://uthayasb.blogspot.my/2017/07/sasterawan-kavyan-dan-sastera-kebangsaan.html>.

其它

Awang Had Salleh. (1995). *Patriotisme dan Globalisme Alam Konteks Pergerakan Bahasa dan Sastera Kebangsaan*. Kertas kerja yang dibentang di Persidangan Hari Sastera pada 26-28 May 1995.Melaka.